



Gemeng Sëll

Um Fouss vum  
Ditzebiërg

De Sëller Buet  
3. 2024



## Leif Matbiergerinnen a Matbierger,

Am Juli 2023 si mir um Ministère vereedeegt ginn, lo si mir schonn September 2024, do gesäit ee wéi d' Zäit vergeet. An den Dossieren si mir lo suedelfest a si fläisseg amgaange mat schaffen.

Erfahrung hat ech virdu keng an der Gemengepolitik an hu mech perséinlech bässe missten dru gewinnen datt och ee kleng Projéit bedéngt duerch di ganz Instanze wou e muss duerchlafé leider net vun haut op muer ka realiséiert ginn.

Dozou huet di nei Regierung versprach datt si un der « simplification administrative » schaffen an hoffentlech an Zukunft verschidde Projéite mei schnell kennen iwwert Bün goe respektiv autoriséiert ginn.

Am Oktober 2023 hate mir di éischt Biergerversammlungen, ee vun den Haaptsubjete ware Spillplazen an eiser Gemeng. Verschidden Dierfer hu bis elo guer keng, während déi an aneren Dierfer schonn bëssen an d'Jore komm sinn.

Dohier hu mir vir dëst Joer 200.000 Euro am Budget virgesi vir neier en Place ze setze respektiv ze vervollstännegen.

Demokratie ass immens wichteg an dofir maache mir als Gemengeresponsabel dee Projéit net eleng.

Ee Grupp vu 6 verschiddenen Elteren aus eise verschiddenen Dierfer huet sech bereet erkläert dobäi eng Hand mat unzepaacken. Op zwee verschiddenen Deeg hu mir eis getraff, diskutéiert, Broschüre vu Spillplazenthersteller duerchblidert a Collagë gemaach.

Sou sinn zum Schluss zwee schéi Projéiten entstanen. Eemol zu Kaalmes bei der Kierch an deen aneren zu Sëll am Zärepesch. De Ministère de l'agriculture ënnerstëtzt Biergerbedeelegungsprojéiten mat bis zu 40% Subside. Op dëser Plaz soe mir och nach eemol e grouse Merci un deen Aarbechtsgrupp, dee bis elo schonn vill Zäit a Motivation geopfert hu vir sech bei dësem Projéit mat anzebréngen.

Ee weidere Chantier ass de Gîte touristique zu Kaalmes, deen aktuell am Zäitplang leit a wou mir als Gemeng mat Hëllef vum ORT Guttland ee Gestionnaire fonnt hunn, deen de Gîte ab nächstem Joer Juni bedreift.

Nom Erfolleg vum leschte Joer, a well et wichteg ass de Bierger iwwert di aktuell Projéiten a senger Gemeng z'informéieren an dësen och zu Wuert kommen ze loossen, stinn di nächst Biergerversammlungen och schonn rëm virun der Dier an zwar:

- Méindes de 7. Oktober um 19h00 am Sëller Festsall
- Dënschdes, den 8. Oktober um 19h00 am Sëller Festsall
- Mëttwochs den 9. Oktober um 19h00 am Sëller Festsall

Weider Detailer kritt Dir nach mat Zäite matgedeelt.

Mir wäer frou lech zu vill kennen op deenen Owender ze begréissen an sou zesumme konstruktiv Gespréicher ze féieren an datt mir all zesummen eis schéi ländlech Gemeng weider no fir bréngen.

Bei eiser Schoulrentrée hu mir dëst Joer, vir di éischte Kéier, zwou Precoce Klassen, dëst bestätegt, datt eis Gemeng weider wiisst. Den 1000sten Awunner misste mir dann endlech am Hierscht kenne féieren.

Soumat wënsche mir all de Kanner an Elteren eng flott Rentrée an erfollegräicht Schouljoer.

Bis deemnächst,

**Tom Staus,  
Schäffen**

## *Chères concitoyennes, chers concitoyens,*

Nous sommes maintenant en septembre 2024, cela signifie par conséquent que plus une année est déjà passée depuis que le ministère nous a assermentés. Le temps file à toute allure. En ce qui concerne nos tâches, nous avons acquis une maîtrise certaine et nous ne cessons de travailler.

Avant de débiter ma carrière de politicien communal, je ne disposais d'aucune expérience dans ce domaine et j'ai dû faire face au fait qu'un projet ne peut pas être réalisé du jour au lendemain en raison de plusieurs étapes importantes.

Par ailleurs, le gouvernement entend introduire une « simplification administrative » qui, espérons que, permettra à l'avenir de traiter et d'approuver plus rapidement certains projets.

En octobre 2023, les premières réunions des citoyens ont été organisées et un des thèmes principaux portait sur les aires de jeux de la commune de Saeul. Certains villages ne disposent d'aucune aire de jeux, tandis que d'autres ne sont plus aux normes.

En conséquence, nous avons prévu 200.000 euros dans le budget communal pour aménager de nouvelles aires de jeux et entretenir les existantes.

La démocratie est très importante, c'est pourquoi nous ne travaillons pas seuls sur ces projets en tant que responsables de la commune.

Un groupe de travail, composé de six parents différents de la communauté, a offert de collaborer à ce projet. Le groupe de travail s'est réuni à deux reprises au cours desquelles des discussions ont été menées, des brochures ont été consultées et des collages ont été réalisés.

Le résultat obtenu présente deux projets : Une aire de jeux à Calmus à côté de l'église et une autre à Saeul dans la rue « Zärepesch ». Le ministère de l'Agriculture propose une subvention jusqu'à 40%. Un

grand merci au groupe de travail bénévole pour son investissement dans ce projet.

Un autre chantier se trouve à Calmus. Il s'agit du chantier du gîte, qui suit actuellement le calendrier prévu. En tant que commune, nous avons désormais trouvé, avec l'aide de l'« ORT Guttland », un gestionnaire qui gèrera le gîte à partir de juin 2025.

Après cette année réussie, nous entendons à nouveau organiser des réunions d'information pour les citoyens, au cours desquelles vous pourriez prendre la parole. Elles auront lieu comme suit :

- Lundi, le 7 octobre à 19h00 dans la salle des fêtes à Saeul
- Mardi, le 8 octobre à 19h00 dans la salle des fêtes à Saeul
- Mercredi, le 9 octobre à 19h00 dans la salle des fêtes à Saeul

Des informations supplémentaires suivront.

Nous espérons vous rencontrer nombreux à ces réunions afin que vous puissiez participer à des discussions constructives et au progrès de notre commune.

Au cours de cette année scolaire, nous aurons pour la première fois deux classes précoces, ce qui laisse prévoir que nous puissions enfin fêter notre 1000ème habitant à en automne.

Sur ces paroles, je souhaite aux enfants et aux parents une belle rentrée et une fructueuse année scolaire.

A très bientôt,

**Tom Staus,  
Schäffen**

## ***Publikatioun vun de Gemengerotsrapporten***

Dir fannt de Rapport vun der Gemengerotssëtzung vum 16. Abrëll 2024, dem 04. Juni 2024 an dem 25. Juni 2024 vun elo un um Internetsäit vun der Gemeng ([www.saeul.lu](http://www.saeul.lu)) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“, oder wann dir de lénksen QR-Code hei ënne scannt.

En Extra-Blietche gouf am März 2024 verëffentlecht mat de Gemengerotssëtzunge vum gesamte viregte Joer.

Dëst Extra-Blietche fannt Dir och um Internetsäit vun der Gemeng ([www.saeul.lu](http://www.saeul.lu)) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“.

(K.M.)

## ***Publication des rapports des séances du conseil communal***

Vous trouverez les rapports des séances du conseil communal du 16 avril 2024, du 04 juin 2024 et du 25 juin 2024 dès maintenant sur le site Internet de la commune de Saeul ([www.saeul.lu](http://www.saeul.lu)) dans le « Media Centre » sous « Publications » ou en scannant le code QR ci-dessous.

Un bulletin spécial contenant les rapports des séances du conseil communal de toute l'année précédente sera a été publié en mars 2024.

Ce bulletin spécial est également disponible sur le site Internet de la commune de Saeul ([www.saeul.lu](http://www.saeul.lu)) dans le « Media Centre » sous « Publications ».

(K.M.)



Gemengerotsrapport vum 16.04.24, du 04.06.24 et du 25.06.2024  
Rapport de la séance du Conseil communal 16/04/24, du 04/06/24 et du 25/06/2024

## AVIS OFFICIELS

- Dans la séance du 04 juin 2024, le conseil communal a décidé d'approuver le nouveau règlement communal relatif à la gestion des déchets, qui était élaboré par le syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé « SIDEC ». Ce règlement est entré en vigueur le 1er juillet 2024.
- Dans la même séance du 04 juin 2024, le conseil communal a approuvé le nouveau règlement-taxe relatif à la gestion des déchets, qui était élaboré par le syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé « SIDEC ».

Ce règlement introduit les nouvelles taxes comme suit :

Déchets ménagers	60 L	80 L	120 L	180 L	240 L	360 L	80 L (sac SIDEC)
frais fixes par an (€)	137,60	169,60	235,20	324,80	531,20		-
frais par vidage (€)	2,77	3,42	4,75	6,24	7,92	10,69	10,00

Les délibérations afférentes sont applicables depuis le 1er juillet 2024.

## PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS DE BÂTIR 2024

Année	N° Dossier	Objet de la demande	Situation	
2024	24/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (21,7 kWp)	9, Kiemerchen L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 26.04.2024 Affichage Certificat: 06.05.2024 Délai de recours: 07.08.2024
2024	25/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (14,03 kWp)	1b, Hauptstrooss L-8525 Calmus	Autorisée le: 08.05.2024 Affichage Certificat: 22.05.2024 Délai de recours: 23.08.2024
2024	27/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (15,66 kWp)	9, Rue Boschlék L-8561 Schwebach	Autorisée le: 16.05.2024 Affichage Certificat: 27.05.2024 Délai de recours: 28.08.2024
2024	28/2024	la construction d'un hangar pour usage professionnel	25, Hauptstrooss L-8561 Schwebach	Autorisée le: 16.05.2024 Affichage Certificat: 28.05.2024 Délai de recours: 29.08.2024
2024	30/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (9,57 kWp)	7, Rue Boschlék L-8561 Schwebach	Autorisée le: 16.05.2024 Affichage Certificat: 28.05.2024 Délai de recours: 29.08.2024
2024	32/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (5,16 kWp)	7, Hauptstrooss L-8561 Schwebach	Autorisée le: 16.05.2024 Affichage Certificat: 28.05.2024 Délai de recours: 29.08.2024
2024	34/2024	la construction d'un pergola et d'une installation photovoltaïque (5,25 kWp)	5, Hauptstrooss L-8561 Schwebach	Autorisée le: 07.06.2024 Affichage Certificat: 20.06.2024 Délai de recours: 23.09.2024
2024	35/2024	la construction d'une installation photovoltaïque	7, Bréckewee L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 07.06.2024 Affichage Certificat: 20.06.2024 Délai de recours: 23.09.2024
2024	36/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (9,35 kWp)	6, Uewt de Gaarden L-8561 Schwebach	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 20.06.2024 Délai de recours: 23.09.2024
2024	41/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (6,45 kWp)	15, Am Gaart L-7471 Saeul	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 20.06.2024 Délai de recours: 23.09.2024
2024	43/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (8,17 kWp)	1, Am Gaart L-7471 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 20.06.2024 Délai de recours: 23.09.2024
2024	40/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (10,13 kWp)	19, Am Gaart L-7471 Saeul	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 24.06.2024 Délai de recours: 25.09.2024
2024	37/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (16,095 kWp)	1, Am Dall L-7471 Saeul	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 26.06.2024 Délai de recours: 27.09.2024
2024	38/2024	la construction d'une clôture	8, Uewt de Gaarden L-8561 Schwebach	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 26.06.2024 Délai de recours: 27.09.2024
2024	39/2024	la réfection d'une toiture	8, Hauptstrooss L-8525 Calmus	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 26.06.2024 Délai de recours: 27.09.2024
2024	42/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (30,38 kWp)	7A, Bréckewee L-8561 Schwebach	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 26.06.2024 Délai de recours: 27.09.2024

## PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS DE BÂTIR 2024

Année	N° Dossier	Objet de la demande	Situation	
2024	44/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (8,6 kWp)	31, Rue Principale L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 13.06.2024 Affichage Certificat: 26.06.2024 Délai de recours: 27.09.2024
2024	46/2024	la construction d'un mur en éléments « L »	15 - 21, Hanzenhiel L-8525 Calmus D de Calmus	Autorisée le: 11.07.2024 Affichage Certificat: 12.07.2024 Délai de recours: 14.10.2024
2024	48/2024	la construction d'une installation photovoltaïque (17kWp)	17, Route d'Arlon L-7471 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 15.07.2024 Affichage Certificat: 24.07.2024 Délai de recours: 25.10.2024
2024	52/2024	l'installation d'une pompe à chaleur	5, Op der Seërie L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 29.07.2024 Affichage Certificat: 01.08.2024 Délai de recours: 04.11.2024

*Le public peut prendre inspection à la maison communale des plans afférents appartenant à l'autorisation de construire pendant le délai durant lequel l'autorisation est susceptible de recours. Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.*

## PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT 2024

Les autorisations ci-dessous ont été accordées par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et peuvent être consultées pendant trois mois aux heures d'ouverture du bureau de la population.

Date	Date d'Échéance Consultation	Demandeur	Sujet	Numéro Dossier	Localisation
15/05/2024	15/08/2024	Administration communale de Saeul	Une destruction au sens de l'article 17 de la loi modifiée du 18 juillet 2018 sur des fonds inscrits au cadastre de la commune de Saeul : Section C de Saeul, sous les numéros 380/3213, 391/3224, 394/3226	104679	Commune de Saeul (Saeul)
13/08/2024	13/11/2024	Distribution d'Eau des Ardennes	Installation d'une clôture rigide pour protéger la zone de protection immédiate du captage "Wäschbur" sur le territoire de la commune de Beckerich	000310	Commune de Beckerich
13/08/2024	13/11/2024	Administration de la nature et des forêts - Arrondissement CENTRE-OUEST	Construction et restauration de murs en pierres sèches sur les territoires des communes de Beckerich et de Saeul	000326	Commune de Beckerich et de Saeul

*Un recours contentieux peut être introduit devant le tribunal administratif contre les décisions mentionnées ci-dessus endéans un délai de trois (3) mois à compter de la notification des décisions par voie de requête signée d'un avocat à la cour. Dans le même délai un recours gracieux peut être adressé à l'Administration de la nature et des forêts. Dans ce cas, le délai pour introduire le recours contentieux est suspendu. Si dans les trois (3) mois à compter de l'introduction du recours gracieux une nouvelle décision intervient ou si aucune décision n'intervient, un nouveau délai de trois (3) mois pour introduire un recours contentieux devant le tribunal administratif commence à courir.*

*Peut être également introduite une réclamation auprès du Médiateur - Ombudsman. Cette réclamation n'interrompt ni ne suspend les délais légaux des recours gracieux et contentieux. Le médiateur ne peut modifier la décision prise, mais peut intervenir auprès de l'autorité compétente afin d'essayer de trouver un arrangement.*

## Chantier um Wäschbur am Agang vu Sëll

Zu Sëll nieft dem Wäschbuer an der Géigend vun der aler Eech, gouf den Terrain am Kader vun den Aarbechten an der Areler Strooss virbereet.

Dat Ganzt déngt als Lager fir dëse Chantier.

(K.M.)

## Chantier près du lavoir à l'entrée de Saeul

À l'entrée de Saeul en venant de Schwebach, près du lavoir, le terrain a été préparé relativement aux travaux de la route d'Arlon.

Ceci servira de lieu de dépôt des matériaux pour ce chantier.

(K.M.)



**Vakanzehaus zu Kaalmes**

D'Fënsterrummen goufen agesat an d'Gespär vum Vakanzehaus gouf ericht.

Och mat dem Verleeën vum Elektresch hunn se ugefang.

(K.M.)

**Gîte touristique à Calmus**

Les châssis de fenêtre ont été installés et la charpente a été faite.

Les travaux concernant l'installation électrique ont aussi débutés.

(K.M.)



### Reewaassertank zu Schwebach beim Gemengenatelier

Zu Schwebach gouf beim Gemengenatelier ee Reewaassertank vun 30.000 L agesat, fir d'Gefirer ze botzen an d'Plantatiounen ze netzen.

Ausserdem gouf den Terrain op där Plaz riicht gezunn an am Hierscht sollen hei och Beem an Hecken geplanzt ginn.

(K.M.)

### Reservoir d'eau de pluie à Schwebach près de l'atelier communal

À Schwebach, un réservoir d'eau de pluie de 30.000 L a été placé près de l'atelier communal. Ce réservoir sera utilisé pour le nettoyage des véhicules et l'arrosage des plantations.

Le sol a également été aplani pour permettre la plantation d'arbres et de haies cet automne.

(K.M.)



## D'Resultater aus der Bierger-Ëmfro / *Les résultats de l'enquête citoyenne* Är Visioun fir eise Kanton / *Votre vision pour notre canton*

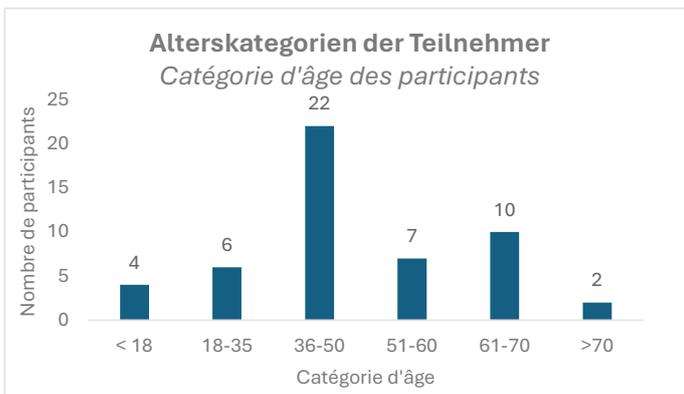
Am Wanter waren all d'Bierger opgeruff bei der grousser Ëmfro vum Kanton Réiden matzemaachen. Bei dëser Ëmfro ass et drëm gaang fir erauszefannen, wéi gär eis Awunner am Kanton Réiden wunnen, wat si gutt fannen a wat hirer Meenung no verbessert soll ginn. Ënnert der Leedung vum Landesplanungsministère schafft de Syndikat Kanton Réiden mat sengen 9 Membersgemengen un enger Visioun 2035 / 2050. An dëser Visioun sollen d'Prioritéiten fir di nächst Jore festgeluecht a Projeten ausgeschafft ginn.

Mir stellen Iech hei ënnendrénnner d'Resultater vun der Ëmfro vir, bezunn op d'Äntwerte vun de Bierger aus eiser Gemeng.

Insgesamt hunn **51 Persounen** aus eiser Gemeng bei der Ëmfro matgemaach.

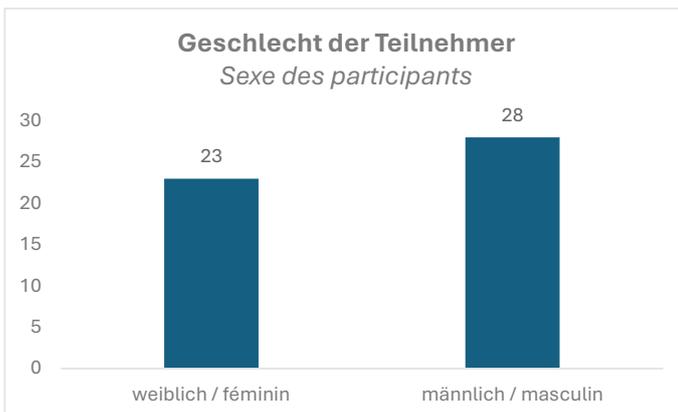
*Cet hiver, tous les citoyens ont été invités à participer à la grande enquête du canton de Redange. Cette enquête visait à découvrir à quel point nos habitants sont satisfaits avec leur vie dans notre canton, ce qu'ils apprécient et ce qu'ils estiment devoir être amélioré. Sous la direction du Ministère de l'Aménagement du Territoire, le Syndicat du Canton de Redange collabore avec ses 9 communes membres à l'élaboration d'une vision pour 2035 / 2050. Cette vision doit définir les priorités pour les années à venir et élaborer des projets. Nous vous présentons ci-dessous les résultats de l'enquête, basés sur les réponses des citoyens de notre commune.*

*Au total, 51 personnes de notre commune ont participé à l'enquête.*



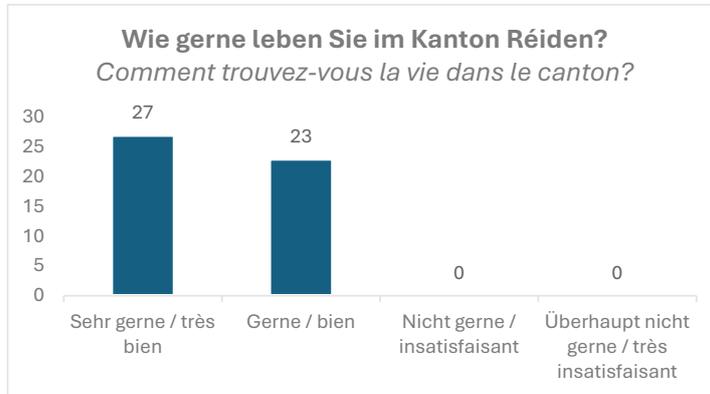
**Grafik 1:** D'Alterskategorie, déi am meeschte vertrueden ass, ass déi vu 36 bis 50 Joer.

*La catégorie d'âge la plus représentée est celle des 36 à 50 ans.*



**Grafik 2:** Et si liicht méi Männer wéi Fraen, déi matgemaach hunn (55% Männer & 45% Fraen).

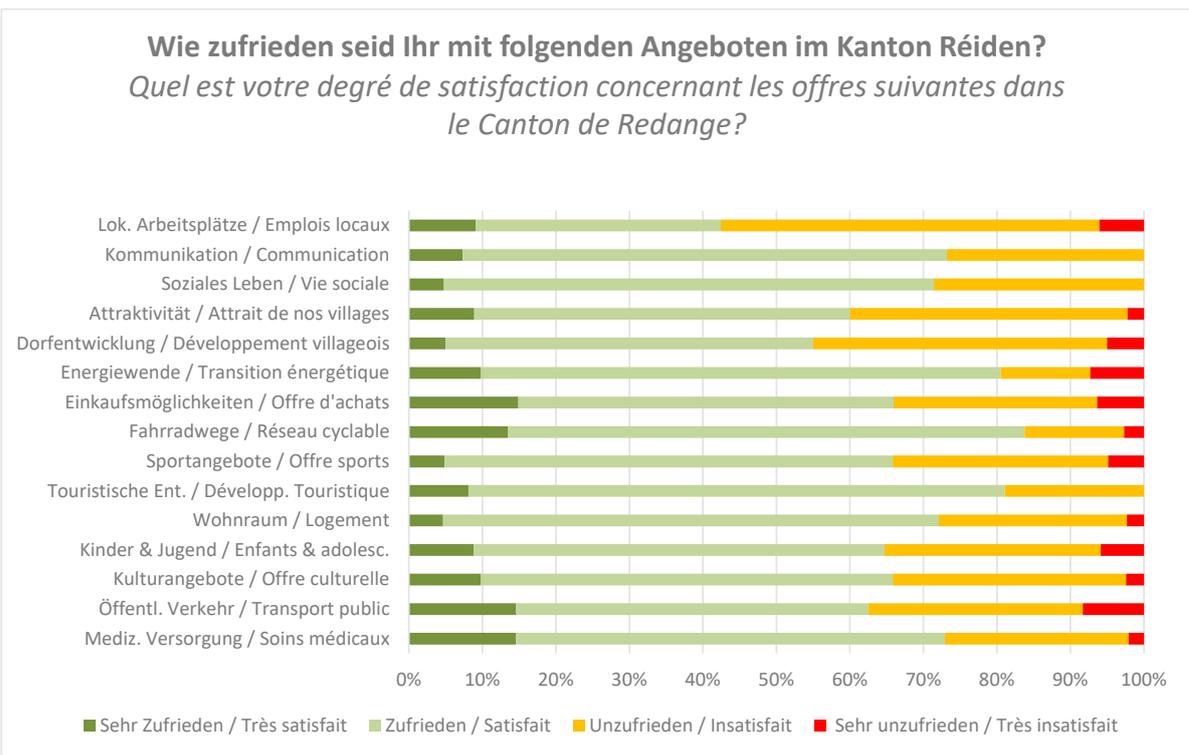
*Il y a légèrement plus d'hommes que de femmes qui ont participé (55 % d'hommes et 45 % de femmes).*



**Grafik 3:** E ganz positiivt Resultat weist dës Graphik: 54% vun de Participanten liewe ganz gären a 46% liewe gären am Kanton Réiden. Keen ass onzefridden.

Eis Gemeng huet bei dëser Fro am beschten ofgeschnidden.

*Un résultat très positif est montré par ce graphique : 54 % des participants aiment beaucoup vivre dans le canton de Réiden et 46 % aiment y vivre. Personne n'est insatisfait. Notre commune a obtenu le meilleur résultat pour cette question.*



**Grafik 4:** An der Ëmfro goufen d'Participanten gefrot, wéi zefridden, respektiv onzefridden si mat de verschiddenen Offere sinn. Am zefriddenste (donkel- & hellgréng Balken) sinn eis Awunner mat dem Vélosnetz, der touristescher Entwécklung an der Energietransitioun am Kanton.

Am onzefriddenste sinn eis Awunner mat der Offer vu lokalen Aarbechtsplazen, der aktueller Duerfentwécklung an der Attraktivitéit vun eisen Dierfer.

*Lors de l'enquête, les participants ont été interrogés sur leur satisfaction ou leur insatisfaction concernant les différentes offres. Nos résidents sont les plus satisfaits (barres vert foncé et vert clair) du réseau cyclable, du développement touristique et de la transition énergétique dans le canton. Nos résidents sont les plus insatisfaits des emplois locaux, du développement actuel des villages et de l'attractivité de nos villages.*

### Zusätzliche Resultate aus der Umfrage

Insbesondere bei folgenden Punkten besteht eine Unzufriedenheit bei den Bewohnern:

- 32% finden, dass der lokale Handel nicht ausreichend gefördert wird
- 30% sind der Meinung, dass die Dörfer zu schnell und zu viel am Rand gewachsen sind.
- 26% bemängeln das Fehlen von Arbeitsplätzen im Kanton.
- 26% sind der Meinung, dass es an bezahlbarem Wohnraum mangelt.
- 24% fehlt es an Treffpunkten (Café, Bürgerhaus, etc.).
- 24% sind der Meinung, dass es an Angeboten für Jugendliche fehlt.
- 23% sind der Meinung, dass es an Einkaufsmöglichkeiten mangelt.
- 22% sind der Meinung, dass es an kulturellen Angeboten fehlt.
- 21% finden, dass die Verbindung mit dem Bus nicht (gut) funktioniert.
- 20% sind der Meinung, dass es an Verkehrsberuhigungsmaßnahmen mangelt.
- 18% sind der Meinung, dass es nicht genug Kindergärten und Betreuungsmöglichkeiten gibt.
- 16% sind der Meinung, dass es an einer koordinierten Wohnraumstrategie fehlt.
- 16% sind der Meinung, dass es nicht genug Fahrradwege gibt.
- 15% wünschen sich zentralisierte Verkaufsstellen, in denen man regionale Produkte kaufen kann.
- 14% sind der Meinung, dass es an sozialem Wohnraum mangelt.
- 13% sind der Meinung, dass es an Leben in ihrem Dorf fehlt.
- 13% finden, dass es nicht genug Aktivitätszonen gibt.
- 13% sind der Meinung, dass kein Dorf mehr wachsen sollte.
- 12% fehlt es an Aktivitäten, bei denen Menschen zusammenkommen.
- 12% finden, dass ein Fitness-Zentrum fehlt.
- 12% sind der Meinung, dass Energiemaßnahmen noch mehr gefördert werden sollten.

### Résultats supplémentaires de notre enquête

Nos résidents expriment une insatisfaction particulière sur les points suivants :

- 32 % trouvent que le commerce local n'est pas suffisamment soutenu.
- 30 % estiment que les villages se sont développés trop rapidement et trop en périphérie.
- 26 % déplorent le manque d'emplois dans le canton.
- 26 % pensent qu'il manque des logements abordables.
- 24 % regrettent l'absence de lieux de rencontre (café, maison citoyenne, etc.).
- 24 % jugent qu'il manque des offres pour les jeunes.
- 23 % estiment qu'il y a un manque de possibilités d'achat.
- 22 % pensent qu'il manque d'offres culturelles.
- 21 % trouvent que les liaisons en bus ne fonctionnent pas (bien).
- 20 % estiment qu'il manque des mesures de ralentissement de la circulation.
- 18 % pensent qu'il n'y a pas assez de crèches et de possibilités de garde.
- 16 % estiment qu'il manque une stratégie coordonnée en matière de logement.
- 16 % pensent qu'il n'y a pas assez de pistes cyclables.
- 15 % souhaitent des points de vente centralisés pour acheter des produits régionaux.
- 14 % estiment qu'il manque des logements sociaux.
- 13 % pensent qu'il manque de vie dans leur village.
- 13 % trouvent qu'il n'y a pas assez de zones d'activités.
- 13 % estiment qu'aucun village ne devrait plus grandir.

- 12 % regrettent le manque d'activités permettant aux gens de se rencontrer.
- 12 % trouvent qu'il manque un centre de fitness.
- 12 % estiment que les mesures énergétiques devraient être encore plus encouragées.



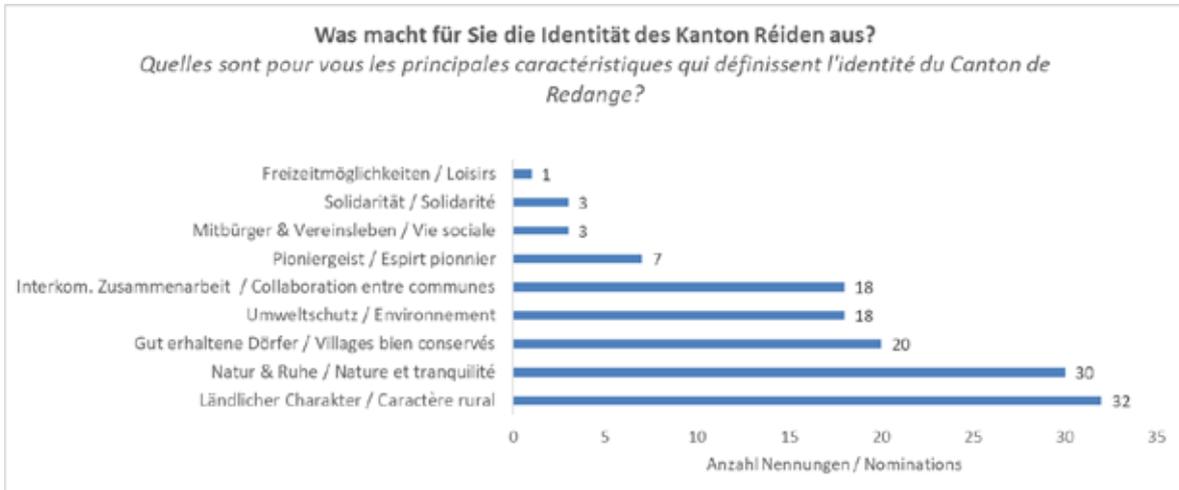


**Grafik 6:** D'Awunner aus eiser Gemeng wënsche sech als éischt Prioritéit den Erhalt vum ländleche Charakter. Op 2. Plaz stinn d'Entwécklung vun den erneierbaren Energien an de Schutz vun der Natur an der Ëmwelt. Kuerz duerno steet op 4. Plaz de lokalen Handel.

Den Tourismus, d'Kommunikatioun, Strukture fir Senioren an d'Kultur ginn als net prioritär bewertet.

*Les habitants de notre commune souhaitent en première priorité la préservation du caractère rural. En deuxième place viennent le développement des énergies renouvelables et la protection de la nature et de l'environnement. Peu après, en quatrième place, se trouve le commerce local.*

*Le tourisme, la communication, les structures pour les seniors et la culture sont jugés non prioritaires.*



**Grafik 5:** Fir de ganz grouse Deel vun eisen Awunner maachen de ländleche Charakter souwéi d’Natur & d’Rou d’Identitéit vum Kanton aus. Op der 3. Plaz, et gutt Stéck hannendrun, steet d’Erhale vun eisen Dierfer.

D’Fräizäitméiglecheeten, d’Solidaritéit an d’soziaalt Liewen maache fir eis Awunner manner d’Identitéit vum Kanton Réiden aus.

*Pour la grande majorité de nos habitants, le caractère rural ainsi que la nature et le calme constituent l'identité du canton. En troisième position, bien derrière, se trouve la préservation de nos villages.*

*Les possibilités de loisirs, la solidarité et la vie sociale représentent moins l'identité du canton de Redange pour nos habitants.*

***Wat stëmmt Iech optimistesesch? Qu'est-ce qui vous rend optimiste?****D'Äntwerte vun de Bierger aus eiser Gemeng / Les réponses des participants de notre communes*

- Déi gutt kommunal Zesummenaarbecht, déi et scho gëtt
- Es gibt bereits interessante Ansatzpunkte und Dialoge für die Vermarktung ländlicher Produkte aus kleinen Strukturen
- le fait qu'on demande l'avis des citoyens
- La croissance maîtrisée
- die nächsten wahlen
- Die aktuellen Gemeindeverantwortlichen sind sich der Probleme des Kantons bewusst und versuchen die Probleme anzugehen.
- Fortschritte im Umweltschutz und erneuerbare Energien
- In Sachen Naturschutz und Identität wird viel getan.
- La diversité de la population
- This questionnaire
- increasing population will generate opportunities i.e. cultural offer etc
- L'envie de changer afin d'avoir un impact positif. Demander l'avis aux habitants, les inclure dans ce travail.
- Cooperation, care about environment
- That there are farmers and small shops
- Ich bin überhaupt nicht mehr optimistisch.
- D'Ausrichtung an de Wëllen fir d'Energietransitioun weider ze driewen
- Centre médical
- Lycée
- Einzigartigkeit der Region

***Wou hudd Dir Bedenken? Quels sont vos soucis pour l'avenir du Canton?***

- Parteipolitik
- Mehrzahl an ungebildeten und unbegabten politiker
- Mir kréien de Wuesstem net am Kanton mee just national an de Grëff. An national wëlle mir dat offensichtlech (nach) net
- Die Forderungen der Grossen sind denen der Randsportarten und der Kleingeschäfte überlegen...
- taille négligeable du canton par rapport aux autres cantons du pays  
difficultés politiques et financières pour réaliser l'un ou l'autre projet commun
- Le manque de poids au niveau national
- Die Landes- und die Europapolitik verhindern eine ökologische und ländliche Entwicklung
- Dass neue Wohnviertel nur „Schlafstätten“ werden und neue Einwohner keinen sozialen Anschluss finden
- Lärmschutz, Busverbindungen und Ausbau von Wander- und Fahrradwegen.
- L'énergie
- Too much expansion and no affordable housing
- loss of rural character
- Le conducteurs roulent trop vite dans la commune

- Le mauvais focus actuel... uniquement sur les structures concernant les enfants (crèches p.ex.). Aussi le fait de vouloir trop faire croître les villages avec des nouveaux immeubles, détruisant ainsi la belle nature... Et cassant ainsi la belle image du caractère authentique des maisons rurales...
- Traffic from Belgium, fast growing population
- When young people go away because they see no future
- Transportverbindung, weil die kleinen Dörfer vergessen werden
- Ich habe Bedenken dahingehend dass sich die Kommunalpolitiker nur für ihre Gemeinde stark machen und die Solidarität im Kanton nachlässt. Dass die Beki Währung aufgegeben wurde zeigt schon in welche Richtung es geht.
- Wachstum, zubetonieren!
- Seit mehreren Jahren wird die Einzigartigkeit der Region immer mehr verwässert, bestehendes Potential wirkt vernachlässigt, grundsätzliche politische Verantwortung (z.B. Barrierefreiheit, Chancengleichheit, Umweltschutz) scheint aufgrund von individuellen Interessen in den Hintergrund zu rücken

**Mir soen all deenen e ganz grouse Merci, déi sech Zäit geholl hu fir bei dëser Ëmfro matzemaachen!**

An den nächste Méint schafft de Ministère zesumme mat de Gemengen een Aarbechtsprogramm aus. Esou hoffe mir d'Liewensqualitéit am Kanton weiderhin ze verbessern an eise Kanton prêt fir d'Zukunft ze maachen.

***Nous remerions chaleureusement toutes les personnes qui ont pris le temps de participer à cette enquête!***

*Dans les prochains mois, le ministère et les communes du Canton élaboreront un programme de travail. Ainsi, nous espérons continuer à améliorer la qualité de vie dans le canton et préparer notre canton pour les défis de l'avenir.*



**KANTON**  
RÉIDEN



**Gemeng**  
**Sëll**

VELOSWOCHEN AM KANTON REIDEN



# VÉLOS-TOUR

## GEMENG SËLL



**SAMSDEN / SAMEDI**

**21.9.2024 10H-12H**

**DÉPART: PLACE DE L'EGLISE**

**TOUR: +/- 20KM PAS POUR VELO DE COURSE**

Fir méi Informatiounen, kontaktéiert:  
Pour plus d'info, contactez:

Syndikat Kanton Réiden

Service Mobilité

[mobilite@kanton-reiden.lu](mailto:mobilite@kanton-reiden.lu)

# SLOW TRIPS

## ZEIT FÜR LAND & LEUTE

Slow Trips ist ein transnationales LEADER-Kooperationsprojekt mit dem Ziel, einzigartige Slow Travel Erlebnisse zu gestalten. In den letzten Jahren wurden in 10 verschiedenen europäischen LEADER-Partnerregionen aus 6 Ländern, darunter Luxemburg mit der Region Guttland, Österreich, Schweden, Deutschland, Italien und Litauen, eine Vielzahl kreativer Aktivitäten entwickelt. Diese Angebote richten sich an aktive Kreative, Kulturpuristen, Entschleuniger und Entdecker – an Menschen wie dich, die Destinationen abseits des Mainstreamtourismus entdecken und das authentische Leben vor Ort in vollen Zügen genießen möchten.

### Mittendrin statt nur dabei

Statt nur Sehenswürdigkeiten zu besichtigen, nimmst du an Aktivitäten teil, die das lokale Leben widerspiegeln. Ob beim gemeinsamen Verkosten traditioneller Gerichte, dem Besuch von Handwerks- oder Landwirtschaftsbetrieben oder auf den Spuren der Vergangenheit mit einzigartigen Charakteren der Region – du wirst direkt in den Alltag der Einheimischen eingebunden und erhältst Zugang zu besonderen Orten und Geheimtipps.

### Nachhaltigkeit

Nachhaltigkeit ist ein Kernwert unserer Reisen. Wir vermeiden Massentourismus und gestalten jeden Slow Trip so umweltfreundlich wie möglich. Durch die Unterstützung kleiner, lokaler Unternehmen stärken wir die regionale Wirtschaft. Mit jeder Reise trägst du dazu bei, die kulturelle und natürliche Vielfalt der besuchten Regionen zu bewahren. Gemeinsam übernehmen wir ökonomische, soziale und ökologische Verantwortung.

### Entschleunigung und Erholung

Bei uns geht es nicht darum, dir möglichst viele Highlights in kürzester Zeit zu zeigen. Wir bieten dir eine entschleunigte Reiseerfahrung, bei der du in deinem eigenen Tempo die Umgebung erkunden und wirklich zur Ruhe kommen kannst. So kehrst du garantiert glücklich, erholt und inspiriert zurück.

### Zoom auf die Guttland Region

Alle Slow Trips Erlebnisse, die in der Guttland Region angeboten werden, kannst du auf der Webseite des regionalen Tourismusverbandes Guttland entdecken : [www.visitguttland.lu/slow-trips](http://www.visitguttland.lu/slow-trips)

Vom nächtlichen Schmugglertour entlang der belgisch-luxemburgischen Grenze bis zum kreativen „Pëckvillercher“ Workshop übers entspannte Waldbaden, um nur einige zu nennen - hier wird jeder fündig der auf der Suche nach spannenden, innovativen Erlebnissen ist.

Bleib auf unserer Facebook Seite über alle touristischen Aktualitäten in der Region informiert, oder wirf einen Blick auf unsere Webseite.

Am 17. April 2024 fand in Rindschleiden die Abschlussfeier des LEADER-Projektes im Museum Thillenvogtei statt. Eingeladen waren die regionalen Partner des Tourismusverbandes der Region Guttland und der LEADER Regionen Zentrum-Westen und Wëlle Westen. Aktuell bestehen 10 Slow Trips in der Guttland Region. Das internationale „Slow Trips“ Netzwerk wird auch in Zukunft bestehen bleiben, sich weiterentwickeln und wachsen. Und auch in der Guttland Region wird eifrig an weiteren Angeboten getüftelt!



# SLOW TRIPS

## TERRE DES RENCONTRES

Slow Trips est un projet transnational de coopération LEADER dont l'objectif est de concevoir des expériences de « slow travel » uniques. Au cours des dernières années, une multitude d'activités créatives ont été développées dans 10 régions européennes partenaires LEADER de 6 pays, dont le Luxembourg avec la région de Guttland, l'Autriche, la Suède, l'Allemagne, l'Italie et la Lituanie. Ces offres s'adressent aux créatifs actifs, aux puristes de la culture, aux décélérateurs et aux explorateurs - aux personnes comme toi qui souhaitent découvrir des destinations en dehors du tourisme de masse et profiter pleinement de la vie authentique sur place.

### Au coeur de l'action

Au lieu de visiter des sites touristiques, tu participes à des activités qui reflètent la vie locale. Que ce soit en dégustant ensemble des plats traditionnels, en visitant des entreprises artisanales ou agricoles ou sur les traces du passé avec des personnages uniques de la région, tu seras directement impliqué dans la vie quotidienne des habitants et tu auras accès à des lieux et des conseils secrets qui auront certainement échappé à d'autres touristes.

### Durabilité

La durabilité est une valeur clé de nos voyages. Nous évitons le tourisme de masse et rendons chaque slow trip aussi écologique que possible. En soutenant les petites entreprises locales, nous renforçons l'économie régionale. Avec chaque voyage, tu contribues à préserver la diversité culturelle et naturelle des régions visitées. Ensemble, nous assumons une responsabilité économique, sociale et écologique.

### Ralentissement et détente

Chez nous, il ne s'agit pas de te montrer un maximum d'attractions en un minimum de temps. Nous te proposons une expérience de voyage ralentie qui te permet d'explorer les environs à ton propre rythme et de vraiment te reposer. Tu reviendras ainsi à coup sûr heureux, reposé et inspiré.

### Zoom sur la région Guttland

Tu peux découvrir toutes les expériences Slow Trips proposées dans la région du Guttland sur le site web de l'Office Régional du Tourisme Guttland : [www.visitguttland.lu/slow-trips](http://www.visitguttland.lu/slow-trips)

De la visite nocturne des contrebandiers le long de la frontière belgo-luxembourgeoise à l'atelier créatif « Pëckvillercher » en passant par les bains de forêt relaxants, pour n'en citer que quelques-uns - chacun y trouvera son compte s'il est à la recherche d'expériences passionnantes et innovantes.

Reste informé de toutes les actualités touristiques de la région sur notre page Facebook ou jette un coup d'oeil à notre site web.

Le 17 avril 2024, la cérémonie de clôture du projet LEADER a eu lieu à Rindschleiden, au musée Thillenvogtei. Les partenaires régionaux de l'Office Régional du Tourisme Guttland, des régions LEADER Zentrum/Westen et Wëllen Westen y étaient invités. Actuellement, il existe 10 Slow Trips dans la région Guttland. Le réseau international Slow Trips continuera à exister, à se développer et à s'étendre à l'avenir. Et dans la région du Guttland, on continue à développer de nouvelles offres.





## **Buergermeeschterdag | 13. Mee 2024**

E Méindeg, den 13. Mee war d'Gemengeverwaltung vu Sëll zu Munneref um Buergermeeschterdag derbäi.

De Munnerefer Buergermeeschter huet ugemierkt, datt sech den 8. Mee 1955 eng 100 Buergermeeschtere getraff hunn an doräuser d'Traditioun entstan ass, dësen Dag all Joers ze widderhuelen.

Dëst Joer huet den Innenminister, Här Léon Gloden mat senger Ried de Bilan vun der « Soirée de dialogue avec les Élus locaux » presentéiert.

Zesumme mat de Vertrieeder vun anere Gemengen ass et op den Aperitif gaangen, ier déi Sëller Delegatioun op d'Musel iesse gaangen ass.

(K.M.)

## **Journée des Bourgmestres | 13 mai 2024**

Le mardi 13 mai 2024, l'administration communale de Saeul s'était rendue à Mondorf-les-Bains afin d participer à la Journée des bourgmestres.

Le bourgmestre de Mondorf-les-Bains a indiqué que le 8 mai 1955, une centaine de bourgmestres se sont rencontrés et que cette manifestation était devenue une tradition qui se répète tous les ans.

Le discours du ministre de l'Intérieur Léon Gloden a constitué la présentation du Bilan de la soirée de dialogue avec les élus locaux.

La journée s'est terminée par un apéritif avec les représentants des autres communes et par un déjeuner de la délégation de la commune de Saeul dans la région de la Moselle luxembourgeoise.

(K.M.)



### Nopeschfest zu Schwebach | 18. Mee 2024

Päischtsamschden, den 18. Mee, huet zu Schwebach rëm endlech en Nopeschfest stattfonnt, organiséiert vun engem klengen Grupp aus de Stroossen « rue Boschlék » an « uewt de Gaarden ».

68 Erwuessener a 36 Kanner waren ugemellt, d'Wieder huet Gott sei Dank och matgespillt (den Dag virdru war am ganze Land nach Alerte rouge wéinst deem ville Reen).

De Schapp vun der Famill Eilenbecker war mat vill Léift dekoréiert ginn a genuch Dëscher a Béierbänken hu Plaz fir jiddere gebueden. Dobauss war d'Sprangschlass bei de Kanner e groussen Succès.

Och de Buffet, fir dee Jiddereen eng Zalot oder en Dessert bäigesteiert huet, war gutt geféllt an ofwiesslungsräich.

Mir waren och frou, dass d'Sëller Jugend zougesot huet fir grillen ze kommen, sou konnten déi Schwebacher Awunner d'Fest genéissen.

Well dëst Fest ëmmer op fräiwëlleger Basis organiséiert gëtt, géif den Organisationscomité vun dësem Joer, sech freeën, wann sech nach 1-2 Gruppen aus Schwebach géife fannen, fir e Roulement z'organisieren, sou dass dës flott Traditioun nees all Joer ka stattfannen.

(Text a Fotoen: Julie Heusbourg)

### Fête des voisins à Schwebach | 18 mai 2024

Le samedi, 18 mai 2024 a eu lieu la fête des voisins à Schwebach, organisé par des résidents des rues « rue Boschlék » et « uewt de Gaarden ».

68 adultes et 36 enfants ont pu profiter du beau temps (étant donné qu'il y avait une alerte rouge pour cause de pluie la veille).

La famille Eilenbecker a mis à disposition son abri, décoré et aménagé de beaucoup de détails.

Les enfants ont particulièrement apprécié le château gonflable installé devant l'entrée.

Le buffet était rempli d'une diversité de salades et desserts faits maison.

Grâce à la jeunesse de Saul faisant le barbecue, les habitants de Schwebach ont pu profiter à fond de la fête.

Étant donné que cette fête est organisée sur la base volontaire, le comité d'organisation se réjouirait de voir encore 1 ou 2 groupes de Schwebach participer aux organisations afin de poursuivre cette tradition.

(Traduction : K.M.)

Impressiounen vun den Nopeschfester am Gaart an an der Mierscherstrooss zu Sëll

Impressions des fêtes des voisins « am Gaart » et dans la rue de Mersch à Saeul





### Nationalfeierdag | 23. Juni 2024

Den Nationalfeierdag huet mat engem Cortège vun der Kierch bis op de Kierfecht ugefaang, wou eng Gerbe beim « Monument aux morts » néier geluecht gouf. Direkt duerno huet de Buergermeeschter, Gérard Zoller, eng Ried gehal.

Am weidere Verlaf ass nach ee Cortège vum Kierfecht bis bei d'Kierch gezunn, wou den Gemengeconseiller Marc Fisch an den Buergermeeschter Gérard Zoller Medaille fir hir Déngschtjoren iwwerescht kruten. Uschléissend huet eng Mass an den TE DEUM stattfonnt.

Déi Sëller Musek an de Gesank hu fir den néidege musikalesche Kader gesuergt.

Uschléissend huet d'Gemeng nach den Éierewäin spendéiert.

Déi Sëller Musek hat dunn Mëttes hiert traditionellt Duerffest, mat Aperitif a Mëttegiessen, am Festsall organiséiert.

(Text : K.M., Fotoen: M.S.)

### Fête nationale | 23. Juni 2024

La fête nationale a débuté par le cortège de l'église au cimetière de Saeul pour déposer une gerbe près du monument aux morts. Par la suite, le bourgmestre Gérard Zoller a tenu un discours.

Ensuite, un cortège s'est rendu du cimetière à l'église où le conseiller Marc Fisch et le bourgmestre Gérard Zoller ont reçu des médailles pour honorer leurs années de service. Suivi de la remise de médailles, une messe solennelle et le TE DEUM ont eu lieu à l'église.

L'encadrement musical des cérémonies a été assuré par la « Sëller Musek » et la Chorale Ste Cécile. Les festivités ont été clôturées par un vin d'honneur offert par la commune.

Par après, la « Sëller Musek » avait organisé sa traditionnelle fête du village. Cette fête consistait d'un apéritif suivi d'un repas dans la salle des sports et des fêtes à Saeul.

(Traduction : K.M. et photos : M.S.)



## Ried vum Buergermeeschter um Nationalfeierdag

Leif alleguer,

Mir sinn haut hei zesumme koom fir eisen Nationalfeierdag ze feieren.

Ech si frou dass mer zu souvill sinn. Merci un eis Sëller Musik, d'Sëller Chorale, d'Sëller Pompjeeën, dem Här Paschtouer an awer och all den aner Veräiner déi haut hei vertruete sinn an natierlech all de Leit aus dem Team Sëll an u jiddereen deen haut hei derbäi ass.

Ech wollt haut eppes iwwert d'Heemecht soen a firwat ech mengen, dass Heemecht wichteg ass.

Wann een hautdesdaags iwwert d'Heemecht oder eis Natioun schwätzt oder iwwert eis Lëtzebuurger Sproch an eis Identitéit, da gött ee gären an deen nationalisteschen Eck gedréckt.

Dofir trauen sech dann haut och vläicht ëmmer manner Leit fir iwwert dat Thema ze schwätzen an sech u Manifestatiounen ze bedeelege wei deem Dag vun haut.

Wat ass dann eigentlech eis Heemecht ?

Fir mech kann dat z.b. eis deck Ech an der Hëlzent sinn, dat kennen déi sat gring Wisegrenn am Schwebicherdaul sinn, dat kann déi schéin Annakappelle sinn, déi wäiss iwwert Kapweiler liicht, oder d'Sëllerlach zu Kaalmes, wou ee gutt hannerwands setzt, awer och eisen Ditzebierg, deen sech schützend iwwert eis Dierfer hält, oder eis Sëller Basilika mat hirer heemelecher Ambiance.

Etsinn awer och déi Leit déi hei wunnen (iwwregens 36 Nationalitéiten), an déi sech asetzen an all méiglech Funktiounen oder déi, déi lo di lescht Wochen Nopeschfester zesumme gefeiert hunn.

Alles dat ass eis Heemecht wou mer eis solle wuel fillen a wëssen dass mer dohinner geheien.

Firwat ass et wichteg ze wësse wou een hi gehéiert ?

Wann mer kucke wat an eiser Welt lass ass : Een Diktator deen ee Geschichtsbuch gelies huet a lo mengt d'Nopeschland géif him gehéieren, ee Rietsextremist, deen dervu profitéiert dass Terroriste säi Land iwwerfall hu fir ee vir allemol ee lästegen Noper ze eliminéieren, dat mächtigst Land ob der Welt wat téschent engem ale Mann an engem Verréckten ee President soll auswielen, eng Wirtschaftskris mat Faillitten an Entloosungen och an eise Länner, Angscht virun dem Klimawandel.

Et kann ee verstoen, dass vill Leit, a virun allem och Jonker, an dëser VUCA-Welt nitt mei eens ginn an entweder iergendwelleche Raatefänger nolafen, déi hinnen datt Blot vum Himmel versprechen oder an Depressiounen verfallen oder sech souguer d'Liewen huelen.

Anerer reagéieren aggressiv, attackéiere Politiker, späizen ob Polizisten, randaléieren an den Ambulanzen an hu kee Respekt mei viru kenger Instanz.

Dofir ass et, mengen ech, wichteg dass mer de Leit a virun allem eise Jonken, erëm ee Kader ginn, wou se sech sécher fillen, eng Natioun wou se sech dozougehéiereg fillen, eng Heemecht wou se sech gebuerge fillen.

Dat soll un éischter Stell Europa sinn, dat soll am mei klengem Mooss eist Lëtzebuurger Land sinn an dat soll zu gudder Lescht fir eis alleguer eis Gemeng Sëll sinn, eis Gemeinschaft an der mer liewen, fir déi mer eis asetzen, déi mer probéieren no fir ze bréngen.

Dat soll eng Gemeinschaft sinn an der mer am Respekt mateneen ëmginn, wou mer matenee schwätzen a wou mer zesumme schaffen an een deem aneren hëllef, eng Gesellschaft wou kee brauch ze fäerte fir sech esou ze gi wei en ass, mat all sengen Ecken a Kanten, eng Gesellschaft, wou mer eis wuel fillen, wou mer eis gebuerge fillen, wou mer eng Heemecht hunn.

Duerfir mäin Opruff: loosst mer eis an eise Kanner des Heemecht ginn a loosst mer eis ausetzen fir se ze erhalen.

Fir déi Heemecht steet symbolesch de Groussherzog Henri, deem säin Dag mer haut feieren. Mat him wëllen ustoussen an haut dëse schéinen Dag a Fräiheet an am Respekt begoen.

Vive d'Gemeng Sëll, Vive d'Lëtzebuurger Land, vive eise Groussherzog Henri

Ried vum Buergermeeschter



## Ënnerschrëft Gemengepakt | 26. Juni 2024

Den 26. Juni 2024 huet am Festsall vum ALR eng offiziell Zeremonie stattfonnt wéint der Ënnerschrëft vum neie Gemengepakt vum interkulturelle Zesummeliewen.

Zousätzlech gouf och de Biergerguide presentéiert.

(K.M.)

## Signature du pacte intercommunal | 26 juin 2024

Une cérémonie officielle a eu lieu le 26 juin dans la salle des fêtes de l'ALR pour signer le nouveau pacte communal du vivre ensemble interculturel.

En outre, le guide du citoyen a également été présenté.

(K.M.)





70

rappel



### Weekend vum Wëlle Westen | 29. an 30. Juni 2024

Um Weekend vum wëlle Weste konnt een déi Useldenger Buerg besichen a bei verschiddenen Workshops matmaachen.

Och fir d'Kanner waren eng Rei Animatioune a Spiller virgesinn.

Sou konnten d'Kanner ënner anerem Sprangseeler bastelen, Ritterschëlde bemolen a beim Schiferworkshop matmaachen.

Fir lessen a Gedrénks war unhand vu verschiddene Stänn a Foodtrucks gesuergt.

Fir de musikaleschen Encadrement hu verschidde Bands gesuergt an et gouf e puer Optrëtter vun der Musekschoul Kanton Réiden.

Sonnes, den 30. Juni gouf et dunn nach eng Dagesaktivitéit a Form vun engem Rallye vu 6 km ronderëm Useldeng.

(K.M.)

### « Weekend vum Wëlle Westen » | 29 et 30 juin 2024

Le « Weekend vum Wëlle Westen » a permis aux visiteurs de découvrir le château d'Useldange et de participer à différents ateliers.

Pour les enfants, de nombreuses animations et jeux étaient proposés, comme la fabrication de cordes à sauter, la peinture de boucliers de chevaliers ou bien la participation à l'atelier ardoise.

La nourriture et les boissons étaient assurées par différents stands et food trucks.

L'encadrement musical a été assuré par divers groupes et par l'école de musique de Redange qui s'est présentée sur scène.

Le dimanche 30 juin, une journée d'activités a été organisée sous la forme d'un rallye de 6 km autour d'Useldange.

(K.M.)



## Diplomiwverreechung Réidener Musekschoul | 12. Juli 2024

Den 12. Juli 2024 huet zu Réiden an der Musekschoul d'Diplomiwverreechung stattfonnt, wou ënner anerem och eng Rei Sëller Schüler- a Schülerinnen een Diplom iwverreecht kruten.

(K.M.)

## Remise des diplômes dans l'école de musique | 12 juillet 2024

Le 12 juillet 2024, la remise des diplômes a eu lieu dans les locaux de l'école de musique de Redange, où entre autres des élèves de Saeul ont reçu un diplôme.

(K.M.)



## D'Butzen ob Besuch beim CGDIS Réiden

Et ass schonn zur Traditioun ginn datt d'Kanner aus der Eller a Rächeler Crèche eemol am Joer d'Pompjeeën op Réiden besiche ginn. De 15<sup>te</sup> Mee war dunn dee groussen Dag a mir si mat de Kanner aus dem Jardin Grupp ob Réiden bei de CGDIS gefuer. Déi Kanner déi deen Dag nitt an der Crèche ugemellt waren, haten d'Méiglechkeet mat Elteren oder souguer Grousselteren dohin ze kommen. De Kanner hir Aen hu geliicht wéi si déi grouss Camione gesinn hunn. Si konnten d'Leeder probéieren an hunn een Auto geläsché 😊. Och d'Ambulanz hu si sech méi genau ugekuckt. Et ass ëmmer erëm een Erlefnis fir si, fir sech dat Ganzt vu méi no unzekucken. Zum Schluss gouf och nach den Duscht geläsché, éier mir erëm zréck an d'Crèche gefuer sinn. Mir soen dem CGDIS vu Réiden ee grouse Merci a bis dat nächst Joer 😊 Text : Sandra Muller-Gindt



## Klimapakt - 65 %

De 7. Juni krut d'Gemeng Sëll d'Auszeechnunge fir d'Areche vun de 65 % am Klimapakt offiziell iwwerreicht.

## Naturpakt - 40 %

Den 28. Juni krut d'Gemeng Sëll d'Auszeechnunge fir d'Areche vun den 40 % am Naturpakt offiziell iwwerreicht.

De Schäffen Tom Staus huet béid Auszeechnungen entgéint geholl.

(K.M.)

## Pacte Climat - 65 %

Le 7 juin 2024, l'administration communale de Saeul a officiellement reçu un trophée en vue de l'atteinte des 65 % dans le pacte climat.

## Pacte Nature - 40 %

Le 28 juin 2024, l'administration communale de Saeul a officiellement reçu un trophée en vue de l'atteinte des 40 % dans le pacte nature.

L'échevin Tom Staus a réceptionné les deux trophées.

(K.M.)



## Bilan

### vun den Aschreiwungen vun den auslänneschen europäesche Bierger am Kontext vun den Europawalen des inscriptions des résidents ressortissants de l'Union européenne, non-luxembourgeoises, relatif aux élections européennes du 9 juin 2024

D'Europawalen hunn den 9. Juni 2024 stattfonnt.

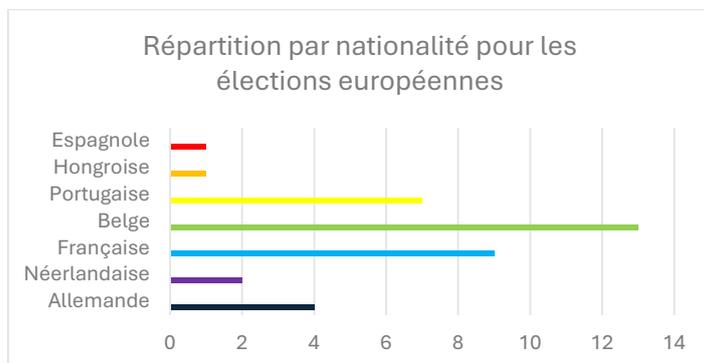
Les élections européennes ont eu lieu le 9 juin 2024.

Bei den Europawale kënnen all Bierger aus der europäescher Unioun hir Stëmm fir d'europäescht Parlament ofginn.

Les élections européennes permettent à tous les citoyens de l'Union européenne de voter pour le Parlement européen.

Bierger, déi net der europäescher Unioun ugehéieren, si vun dëse Wale ausgeschlossen.

Les citoyens qui ne font pas partie de l'Union européenne sont exclus de ces élections.



An Ganze waren zu Sëll 37 net Lëtzebuenger Awunner ageschriwwen.

Un total de 37 citoyens de l'Union européenne non luxembourgeois étaient ainsi inscrits à Saeul.

Ënnert dëse 37 Bierger ware 7 verschidden Nationalitéiten, déi follgend opgedeelt waren:

Parmi ces 37 citoyens, 7 nationalités européennes différentes se sont réparties comme suit :

Däitsch | Allemande

→ 4 Awunner /résidents

Belsch | Belge

→ 13 Awunner /résidents

Spuenesch | Espagnole

→ 1 Awunner /résidents

Franséisch | Française

→ 9 Awunner /résidents

Ungaresch | Hongroise

→ 1 Awunner /résidents

Holännesch | Néerlandaise

→ 2 Awunner /résidents

Portugisesch | Portugaise

→ 7 Awunner /résidents

## Schoulfest

### Sëller Schoul a Maison Relais | Summerfest 2024

E Freiden, den 12. Juli 2024 huet d'Sëller Schoul an d'Maison Relais sämtlech Kanner an hir Familljen op hiert Summerfest ageluede gehat.

Si soen dem Elterecomité Merci fir hir Ënnerstëtzung hannert dem Grill.

Text a Fotoen: Simone Tobes

### École de Saeul et Maison relais | Fête d'été 2024

Le vendredi 12 juillet, l'école de Saeul et la maison relais ont invité tous les enfants et leurs familles à leur fête d'été annuelle.

Ils remercient le comité des parents pour leur soutien lors du barbecue.

Traduction : K.M.



### Sëller Schoulen

Fréier gouf et an all Porgemeng ëmmer nëmmen eng Schoul. D'Kanner sinn zu Fouss an d'Schoul gaang an d'Schoul huet schonn immens fréi ugefaang.

Deemools waren d'Bouwen e wéi och d'Meedercher d'selwecht ugedoe. D'Kanner haten hëlze Schoulsäck an hu mat engem Griffel op Schifertafele geschriwwen. D'Kanner ware vun der éischter bis zur siwenter Klass all an engem Raum, woubäi déi kleng Klasse fir souzen an déi méi grouss hannen. D'Klasse waren opgedeelt a Jongen- a Meederchersklassen.

Am 19. Joerhonnert war dat fréiert Gemengenhaus direkt nieft der Kierch. 1829 ass op dëser Plaz dunn ee Schoulgebai erriicht ginn. Hei gouf et um Rez-de-chaussée ee gemeinsame Schoulsall fir Jongen a Meedercher esou wéi d'Kichen an d'Stuff vun der Kaplounswunneng. Ab 1841 war dëst eng Wunneng fir Enseignanten.

Och zu Kaalmes an zu lener gouf et Schoulen, deemools huet Kaalmes mat lener eng eege Gemeng gebilt. 1873 sinn zu Sëll 67 Kanner, zu Kaalmes 26 Kanner an zu Schwebach 13 Kanner an d'Schoul gaang.

1878 ass d'Schoul unhand vu Pläng vum Lëtzebuurger Architekt P. Huss erweidert ginn an amplaz vun enger Kichen an enger Stuff gouf ee Schoulsall fir Meedercher amenagéiert. Vu datt dës Aarbechte relativ geféierlech waren, war d'Schoul am Juni 1878 zou gemaach ginn. D'Enseignantswunneng gouf op den éischte Stack verluecht an ënner gouf et dunn nees zwee separat Säll fir jee weils Jongen a Meedercher.

1927 gouf et net méi genuch Meedercher fir an d'Meederchersschoul an dofir si béid Geschlechter nees zesummen ënnerriicht ginn. Den eidele Sall ass als Proufsall fir de Gesangsveräin an awer och als Wallokal genotzt ginn. Am September 1956 hunn d'Aarbechte vum Bau vun der neier Schoul um Grondstéck vum alen 'Toeresgaard' ugefaang an een integrierte Festsall war op allgemenge Wonsch hin och mat virgesinn.

Ab 1958 hunn d'Schoulkanner aus de Sektione Kapweiler a Schwebach ënner anerem och d'Sëller Schoul besicht.

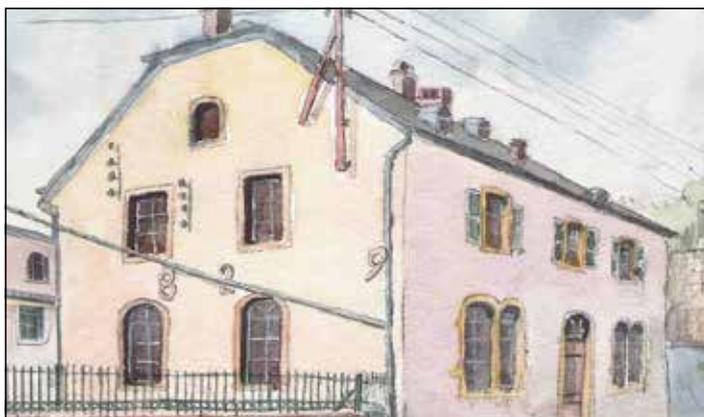
1959 gouf d'Schoulgebai ageweit an d'Entscheidung getraff, déi al Schoul ofzerappen.

Am Joer 2017 gouf dei nei Schoul, sou wéi mer se haut kennen, mat ugrenzender Maison relais feierlech ageweit.

(Text: K.M.)

Informatiounsquell :

- Buch « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » vum WOLFF Guy
- Begleetbuch vum Sentier historique



### Écoles de Saeul

Avant, chaque commune paroissiale disposait d'une école. Cette dernière débutait tôt le matin et les enfants s'y rendaient tous à pied. A l'époque, les filles et les garçons étaient habillés de manière identique. Les enfants avaient des cartables en bois et écrivaient avec un crayon en ardoise sur des ardoises. Ils étaient tous dans la même salle de la première à la septième classe. Les petites classes étaient placées tout devant et les classes supérieures étaient réparties au fond de la salle.

Les classes ont été réparties en classes de garçons et classes de filles.

Au 19e siècle, la maison communale se trouvait à côté de l'église. En 1829, un bâtiment scolaire a été construit sur cet emplacement. Au sous-sol, il existait une salle de classe commune pour les garçons et les filles ainsi que la cuisine et le salon du logement du vicaire. En 1841, le logement du vicaire faisait fonction de logement de l'instituteur.

Des écoles étaient également présentes à Calmus et à Ehner, car Calmus faisait autrefois partie d'une commune séparée avec Ehner. En 1873, 67 enfants allaient à l'école à Saeul, 26 enfants à Calmus et 13 enfants à Schwebach.

En 1878, l'école a été agrandie selon les plans de l'architecte P. Huss et une large salle de classe a été construite à la place de la cuisine et du salon. Ces travaux étant extrêmement dangereux, l'école fut fermée en juin 1878.

Le logement de l'enseignant a été transféré au deuxième étage. La salle désormais vide servait de salle de répétition pour la chorale, ainsi que de bureau de vote.

Les travaux de construction de la nouvelle école sur le site de l'ancien « Toeresgaard » ont débuté en septembre 1958. Suite à la demande générale, le plan prévoyait une salle de fête intégrée.

Les écoliers des sections de Kapweiler et de Schwebach ont fréquenté l'école de Saul à partir de 1958.

En 1959, le bâtiment scolaire a été inauguré et la destruction de l'ancienne école a été décidée.

En 2017, la nouvelle école, telle que nous la connaissons aujourd'hui, a été inaugurée solennellement avec une maison relais à côté.

(Traduction: K.M.)

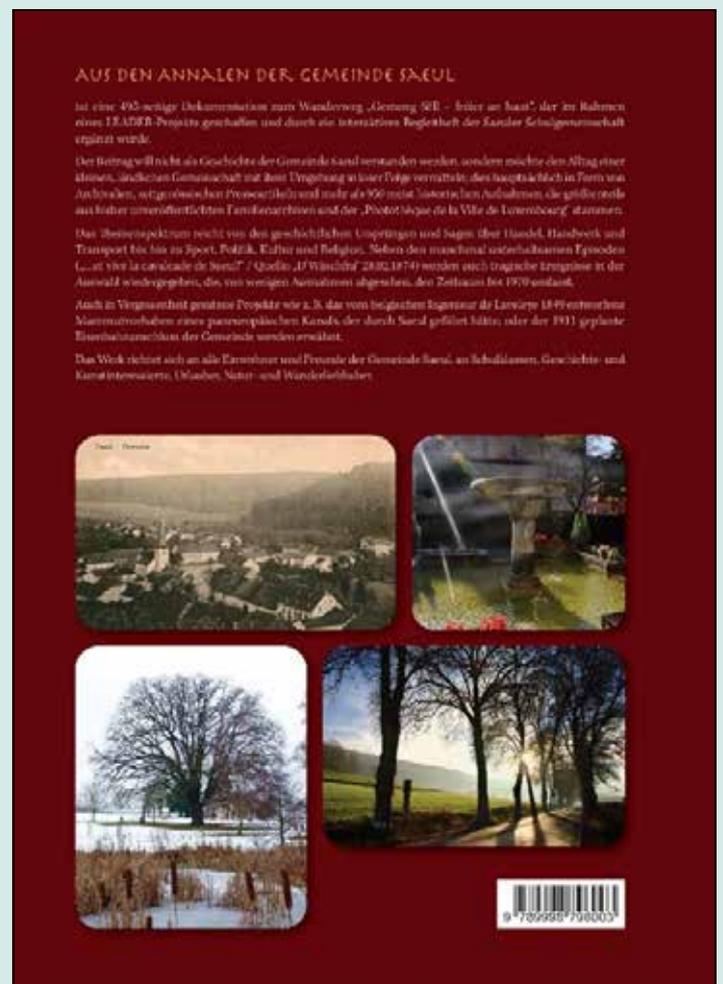
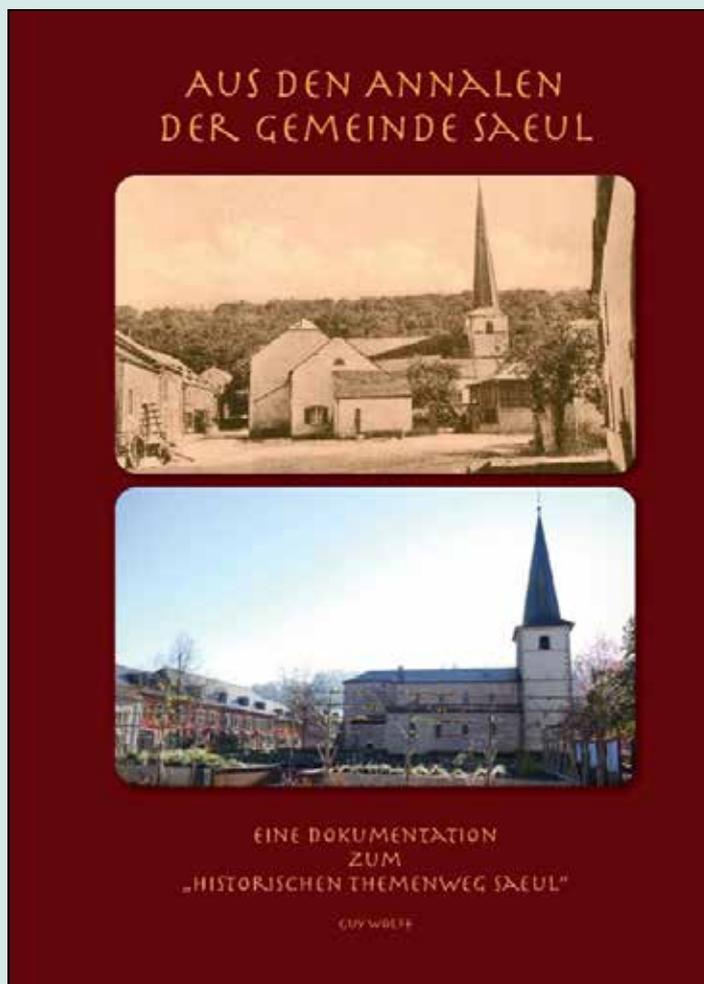
Source d'information :

- Livre « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » de WOLFF Guy
- Carnet participatif du sentier historique



Op knapp 500 Säite fannt dir net nemmen eng ganz Rei un weideren Informatiounen iwwert d'Sëller Schoulen, mee dir kënnst lech och ee Bild vun eiser schéiner Gemeng maachen.

Wien gäre méi iwwert d'Gemeng Sëll well gewuer ginn, dee kann dëst Buch gären op der Sëller Gemeng (80 - bor bezuelen) kafen.



« Aus den Annalen der Gemeinde Sæul » WOLFF Guy



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

## INFO SIDE C

### Upassung vun den Tariffer ab dem 1. Juli 2024

De SIDE C huet, wéi aner Secteuren och, mat de verschiddene Präisdeierechten aus de leschte Joren ze kämpfen, esou dass et net méi méiglech ass mat der Tarifikatioun, wéi se 2015 decidéiert ginn ass, déi lafend Käschte vun der Haus zu Haus Sammlung ze decken:

	Drecks-këscht	60 Liter	80 Liter	120 Liter	180 Liter	240 Liter	360 Liter	80 Liter (SIDE C Tut)
	Fix Käschte pro Joer (€)	137,60	169,60	235,20	324,80	392,00	531,20	-
	Käschte pro Eidelmaachen (€)	2,77	3,42	4,75	6,24	7,92	10,69	10,00

D'Tariffer fir déi separat Sammlung an der bloer Drecks-këscht (Pabeier/Kartong), grénger Drecks-këscht (Huelglas) a bronger Drecks-këscht (Biomüll) bleiwe jee weils gratis fir folgend Volume :

Drecks-këscht	Gratis pro Joer
<b>Blo</b> (Pabeier/Kartong)	1 mol 120 Liter Drecks-këscht Oder 1 mol 240 Liter Drecks-këscht
<b>Gréng</b> (Huelglas)	1 mol 120 Liter Drecks-këscht
<b>Brong</b> (Biomüll)	1 mol 60 Liter (méiglech Drecks-këschten sinn 60 Liter, 120 Liter oder 240 Liter)

Bei zousätzlechen Drecks-këschte fir déi separat Sammlung vu Pabeier/Kartong an Huelglas oder zousätzlechem Volume fir de Biomüll fale folgend Käschten un:

Drecks-këscht	Tarif
<b>Blo</b> (Pabeier/Kartong)	120L Drecks-këscht: 12,00 € fir ee Joer, 240L Drecks-këscht: 24,00 € fir ee Joer
<b>Gréng</b> (Huelglas)	120L Drecks-këscht: 17,04 € fir ee Joer
<b>Brong</b> (Biomüll)	0.038€ pro Liter zousätzliche Volume pro Eidelmaachen

Weider Detailler sinn ze fannen am jee weilegen « Règlement communal relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDE C » dat vun der Gemeng publizéiert ass.



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

## INFO SIDE C

### Adaptation des tarifs à partir du 1 juillet 2024

En automne 2020, le SIDE C a introduit, en complément des collectes existantes pour le papier/carton et les déchets ménagers, une collecte porte-à-porte par le biais de poubelles à deux roues pour les déchets bio et le verre creux. Cette offre supplémentaire a amené la répartition suivante pour les 169'184 poubelles au total dans l'ensemble des communes – membres :

	poubelle	60 litres	80 litres	120 litres	180 litres	240 litres	360 litres	80 litres (sac SIDE C)
	frais fixes par an (€)	137,60	169,60	235,20	324,80	392,00	531,20	-
	frais par vidage (€)	2,77	3,42	4,75	6,24	7,92	10,69	10,00

Les tarifs pour la collecte séparée par le biais de la poubelle bleue (papier/carton), la poubelle verte (verre creux) et la poubelle brune (bio) restent gratuits pour les volumes suivants :

Poubelle	Gratuit par an
<b>bleue</b> (papier/carton)	1 fois poubelle 120 litres ou 1 fois poubelle 240 litres
<b>verte</b> (verre creux)	1 fois poubelle 120 litres
<b>brune</b> (bio)	1 fois poubelle 60 litres (volumes possibles 60 litres, 120 litres ou 240 litres)

Toutes poubelles supplémentaires pour la collecte séparée de papier/carton et de verre creux ou tout volume supplémentaire pour le bio entraînent les frais suivants :

poubelle	tarifs
<b>bleue</b> (papier/carton)	poubelle 120 litres : 12,00 € par an, poubelle 240 litres: 24,00 € par an
<b>verte</b> (verre creux)	Poubelle 120 litres: 17,04 € par an
<b>brune</b> (bio)	0,038 € par litre supplémentaire par vidage

*Des détails supplémentaires se trouvent dans le « Règlement communal relatif à la gestion des déchets assurée par le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDE C » publié par la commune.*



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

Conditions d'acceptation et tarifs applicables aux installations du SIDE C

(valables à partir du 01.07.2024)

Centres de ressources				
Désignation	Tarifs (€)	Quantités		
		non payantes pour «clients»	non payantes pour tous	Maximales admises
Bois	0,20 €/kg	60 kg/année	/	450 kg/semaine
Traverses de chemin de fer, mottes <sup>1</sup>	0,20 €/kg	/	/	500 kg/semaine
Papier	0,13 €/kg	/	170 kg/semaine	850 kg/semaine
Carton	0,13 €/kg	/	50 kg/semaine	200 kg/semaine
Verre creux	0,18 €/kg	/	50 kg/semaine	2'150 kg/semaine
Verre plat	0,20 €/kg	/	50 kg/semaine	500 kg/semaine
Métaux ferreux	/	> 1 m <sup>3</sup> uniquement au centre de ressources Fridhaff		
Métaux non-ferreux	/	> 1 m <sup>3</sup> uniquement au centre de ressources Fridhaff		
Matières plastiques (films, récipients)	3,50 € / ½ m <sup>3</sup>	4 sacs/année	/	100 kg/livraison
Plastiques expansés	3,50 € / ½ m <sup>3</sup>	4 sacs/année	/	100 kg/livraison
Matières composites (p.ex. Tetra Pak)	0,35 €/kg	/	25 kg/semaine	125 kg/semaine
Déchets verts	0,03 €/kg	150 kg/année	/	1m <sup>3</sup> /semaine
Déchets électriques et électroniques d'origine professionnelle (selon liste Ecotrel)	1,20 €/kg	/	50 kg/semaine	200 kg/semaine
Déchets problématiques liquides	/	/	/	20 l/semaine
Déchets problématiques solides	/	/	/	30 kg/semaine
Pneus sans jantes ≤ 22"	2,50 €/pièce	/	/	6 pièces/semaine
Pneus avec jantes ≤ 22"	5,00 €/pièce	/	/	4 pièces/semaine
Pneus sans jantes > 22"	0,35 €/kg	/	/	100 kg/semaine
Pneus avec jantes > 22"	/	/	/	/
Pneus moto avec jantes	10,00 €/pièce	/	/	2 pièces/semaine
Caoutchouc	0,35 €/kg	/	10 kg/semaine	100 kg/semaine
Radiateurs électriques (sans amiante) <sup>(1)</sup>	/	> 1 appareil uniquement avec certificat de provenance		
Radiateurs électriques (avec amiante) <sup>(1)</sup>	2,50 €/kg	/	/	9 pièces/semaine
Amiante	0,45 €/kg	/	/	200 kg/semaine
Déchets inertes	0,10 €/kg	/	/	750 kg/semaine
Déchets à base de plâtre	0,10 €/kg	/	/	750 kg/semaine
Déchets ménagers / encombrants « privés »	0,432 €/kg	/	/	> 5m <sup>3</sup> uniquement à l'installation de traitement des déchets
Déchets ménagers / encombrants « professionnels »	0,472 €/kg	/	/	> 5m <sup>3</sup> uniquement à l'installation de traitement des déchets
Mise à dispo. de benne par élévateur	2,00 €/benne	4 bennes/année	/	/
Sac en plastique 1 m <sup>3</sup>	1,00 €/pièce	/	/	/
Remplacement carte client	3,00 €/carte	/	/	/
Redevance forfaitaire annuelle carte client	40,00 €/carte	/	/	/

<sup>(1)</sup> Acceptation uniquement au centre de ressources Fridhaff.

Les véhicules (avec ou sans remorque) dépassant un poids maximum autorisé de 3,5 t sont acceptés uniquement au centre de ressources à Fridhaff.

**SIDE C**

45, rue Fridhaff  
L-9379 Diekirch

Tél.: 80 89 83  
E-Mail: communication@sidec.lu  
Internet: www.sidec.lu

BCEE IBAN LU42 0019 3301 0607 0000  
N° TVA: LU 15951830  
N° RCS: J142



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

Installation de traitement des déchets			
Désignation	Tarifs (€)	Quantités maximales admises	
		Gratuitement	Contre paiement
Déchets ménagers, encombrants ou autres déchets « privés »	324,80 €/tonne	/	/
Déchets ménagers, encombrants ou autres déchets « professionnels »	364,80 €/tonne	/	/

Installation de compostage			
Désignation	Tarifs (€)	Quantités maximales admises	
		Gratuitement	Contre paiement
Tontes de gazon	0,03 €/kg	200 kg/livraison	/
Branchages	0,03 €/kg	200 kg/livraison	/
Biodéchets « professionnels »	96,00 €/tonne	/	/
Fourniture de compost	gratuit (< 6 m <sup>3</sup> )	/	/
	12,50 €/m <sup>3</sup> (6 - 100 m <sup>3</sup> ) <sup>(2)</sup>	/	/
	5,00 €/m <sup>3</sup> (> 100 m <sup>3</sup> ) <sup>(2)</sup>	/	/
Fourniture et livraison de compost <sup>(3)</sup>	50,00 € + 2.50 €/m <sup>3</sup>	/	/
Consigne Big-Bag <sup>(4)</sup>	12,50 €/Big-Bag	/	/

<sup>(2)</sup> Gratuit sur présentation d'un formulaire dûment rempli, certifiant les propres besoins du compost

<sup>(3)</sup> Livraison de 1-5 m<sup>3</sup> uniquement en Big-Bag. Tarif valable par livraison (1-20 m<sup>3</sup>)

<sup>(4)</sup> Consignes pour Big-Bag sont uniquement remboursées à leur point de vente initial

Désignation	Tarifs (€)
<b>« Spullweenchen » et vaisselle</b>	
Location et caution « Spullweenchen » équipée de vaisselle	50,00 €/jour
Location et caution « Spullweenchen » sans vaisselle	34,00 €/jour
Transport Aller-Retour « Spullweenchen »	85,00 €
Location et caution vaisselle	21,00 €/jour
Transport Aller-Retour vaisselle	85,00 €
Annulation location <sup>(5)</sup>	61,97 €
<b>Réceptacle événement</b>	
Livraison et récupération réceptacles « événement »	85,00 €/camion
Vidage des réceptacles « événement » (déchets en mélange, réceptacle gris)	0,27 €/kg
Caution par réceptacle :	
Déchets en mélange (réceptacle gris) 120L	27,61 €/réceptacle
Déchets en mélange (réceptacle gris) 240L	34,94 €/réceptacle
Biodéchets (réceptacle brun) 120L	27,61 €/réceptacle
Verres creux (réceptacle vert) 120L	27,61 €/réceptacle
Papier & Carton (réceptacle bleu) 120L	27,61 €/réceptacle
PMC (réceptacle jaune) 120L	27,61 €/réceptacle
<b>Service de pesage</b>	
Service de pesage double aux bascules	2,48 €/m <sup>3</sup>
Service de pesage simple aux bascules	1,24 €/m <sup>3</sup>

<sup>(5)</sup> En cas d'annulation de la part du locataire, un forfait est dû si l'annulation intervient pendant la dernière semaine avant la date de location.

**SIDEC**

45, rue Fridhaff  
L-9379 Diekirch

Tél.: 80 89 83  
E-Mail: communication@sidec.lu  
Internet: www.sidec.lu

BCEE IBAN LU42 0019 3301 0607 0000  
N° TVA: LU 15951830  
N° RCS: J142

# Vëlostour

mat lokalem & musikaleschem  
Brunch zu Uselding

22. September 2024

No engem Vëlostour vun 15 km oder 26 km (fräien Départ tëscht 8h30-10h30) organiséiert de Syndikat Kanton Réiden e Brunch-Buffer (10h30-13h30) mat lauter verschidde lokale Produkter aus dem Wëlle Westen.

De Brunch gëtt musikalesch begleet vun der lokaler Band Radiostation. Verschidde lokal Produzente sinn och mat engem klengen Stand vertrueden.

**Méi Infos:** [www.kanton-reiden.lu](http://www.kanton-reiden.lu)

**Tour à vélo avec brunch local  
et musical à Useldange :**  
Dimanche, 22 septembre 2024

*Après une balade à vélo de 15 ou 26 km (départ libre entre 8h30 et 10h30), le Syndicat du Canton de Redange organise un brunch-buffet (de 10h30 à 13h30) avec divers produits locaux du Wëlle Westen.*

*Le brunch sera musicalement accompagné par le groupe local Radiostation. Différents producteurs seront également présents avec de petits stands.*

**Plus d'info :** [www.kanton-reiden.lu](http://www.kanton-reiden.lu)



**Präis Buffet / Prix du buffet**

29 € Erwuessenen / *Adulte*  
12 € Kand / *Enfant* (< 12 Joer / ans)

**Umeldung / Inscription**  
[event@kanton-reiden.lu](mailto:event@kanton-reiden.lu)

avec mention du nombre de personnes (adultes et enfants) à inscrire pour le buffet.

**Kaart vun den 2 Tier  
Carte des 2 circuits**



<http://g-o.lu/3/PXt0>

## DER SICHERE SCHULWEG

**POLICE**  
LËTZEBURG 

### LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



### ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

### ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung;
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche;
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

### SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für kurze Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Kinder zwischen 3 und 17 Jahren, welche noch keine 150cm groß sind, müssen in einem für ihre Größe und ihrem Gewicht entsprechenden Kindersitz Platz nehmen oder eine Sitzerrhöhung nutzen.



## Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



## LE CHEMIN DE L'ÉCOLE EN TOUTE SÉCURITÉ

**POLICE**  
LËTZEBURG 

### GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : au rouge je dois m'arrêter, au vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée à un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



### LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

### JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

### CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

## Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



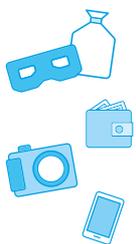
## DAS E-KOMMISSARIAT DER POLIZEI

**POLICE**  
LËTZEBURG 



Im E-Kommissariat der Polizei können Sie **Vorgänge** und **Anfragen** an die Polizei **bequem von zu Hause aus** tätigen. Verschiedene Dienste stehen Ihnen **online** und somit zu **jeder Uhrzeit zur Verfügung**.

### ONLINE ANZEIGE ERSTELLEN



Bei verschiedenen Straftaten besteht die Möglichkeit, über das E-Kommissariat eine **Strafanzeige** zu erstatten. Dies ist z. B. der Fall bei **Diebstählen von Gegenständen** wie zum Beispiel Brieftaschen, Handtaschen, Fahrrädern, Mobiltelefonen, Tablets, Computern, Fotoapparaten oder anderen elektronischen Geräten, sowie Schmuck.

**Voraussetzungen** sind, dass der Täter unbekannt ist, **niemand verletzt** wurde, es **nicht zu Gewaltanwendung** kam und dass **keine auswertbaren materiellen Spuren** vorhanden sind.

### ÜBER DAS E-KOMMISSARIAT KÖNNEN SIE AUSSERDEM:



- Einen **gefundenen** oder **verlorenen Gegenstand** melden;



- Einen durch Sie selbst mit Ihrem **Fahrzeug** verursachten **Schaden** melden;



- Die Polizei um eine **Auskunft** bitten oder der Polizei eine Mitteilung senden;



- Fälle von **Cyber-Grooming** melden;



- Oder auch Ihr Zuhause für den kostenlosen **Präventionsdienst „Service départ en vacances“** anmelden, damit die Polizei Ihren Wohnort in ihre routinemäßigen Sicherheitsstreifen integrieren kann, während Sie im Urlaub sind.



Das **E-Kommissariat** finden Sie auf [www.police.lu](http://www.police.lu) oder indem Sie den nebenstehenden **QR-Code scannen**.

### KEIN ERSATZ FÜR DEN NOTRUF 113



Das E-Kommissariat der Polizei ist nicht der richtige Ansprechpartner für Situationen, in welchen ein umgehender Polizeieinsatz erforderlich ist.

In Notfällen, bei einer **akuten Gefahrenlage** oder **Bedrohung**, wählen Sie sofort den **Polizeinotruf 113!**

## L'E-COMMISSARIAT DE LA POLICE

**POLICE**  
LËTZEBURG 



L'E-commissariat de la Police vous permet d'effectuer des **démarches** et d'adresser des **demandes** à la Police confortablement depuis votre domicile. Différents services sont à votre disposition en ligne et ainsi disponibles à toute heure.



### DÉPOSER UNE PLAINTE EN LIGNE

Pour certaines infractions, il est possible de déposer une **plainte** via l'E-commissariat. C'est notamment le cas pour les **vols d'objets** tels que des portefeuilles, sacs à main, vélos, téléphones portables, tablettes, ordinateurs, appareils photo ou autres appareils électroniques, ainsi que des bijoux.

Les conditions sont les suivantes : l'**auteur est inconnu**, **personne n'a été blessé**, il n'y a **pas** eu recours à la **force** et il n'y a **pas de traces matérielles exploitables**.



### PAR LE BIAIS DU E-COMMISSARIAT, VOUS POUVEZ EN OUTRE :



- Déclarer un **objet trouvé** ou **perdu** ;
- Déclarer un **dommage** que vous avez vous-même causé avec votre **véhicule** ;
- Demander un **renseignement** à la Police ou envoyer un **message** à la Police ;
- Signaler des cas de **cyber-grooming** ;
- Ou encore inscrire votre domicile au **service de prévention gratuit** « **Départ en vacances** », pour que la Police puisse intégrer votre domicile dans ses patrouilles de sécurité pendant que vous êtes en vacances.



Vous trouverez l'E-commissariat sur [www.police.lu](http://www.police.lu) ou en **scannant** le **code QR** ci-contre.

### NE REMPLACE PAS LE NUMÉRO D'URGENCE 113



L'E-commissariat de la Police n'est pas le bon interlocuteur pour les situations qui nécessitent une intervention immédiate de la Police.

En cas d'urgence, de **danger imminent** ou de **menace**, composez immédiatement le numéro d'urgence de la Police **113 !**



# Action ReUse - School



Een zweet Liewen fir Är  
Schoulsaachen a  
Schreiwmaterial

Une deuxième vie pour  
vos affaires scolaires



# Action ReUse - Vacances



Een zweet Liewen fir Är  
Valisen, Poschen a  
Rucksäck

Une deuxième vie pour  
vos valises, sacoches et  
sacs à dos



# Réidener Jugendtreff?

## Waat ass daat?



D'Jugendhaus ass eng Platz fir  
Jonker zwëschent 12-26 Joer.  
Do gëtt vun allem ugebuede:  
Sport, Konscht, Musik, Spiller,  
sech mat Kolleegen treffen,  
Informatiounen sammelen/  
austauschen, ...



Bass du Virwëtzig?  
Da komm bis laanscht!  
13, Grand Rue  
Réiden / Atert



### Öffnungszeiten

Méindes: 12.00-18.00  
Dënschdes: 12.00-18.00  
Mëttwochs: 12.00-19.00  
Donneschden: 12.00-19.00  
Freides: 12.00-20.00  
Samschdes: 14.00-18.00





## Wéilt och Dir eng schéi bléiend Blummewiss d'nächst Joer bei Iech hunn? Mëtt August bis September ass et nees Zäit fir unzeséien!

Fir d'Bestëbser an d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwärtig Geseemsmëschung mat Wellplanzen aus eiser Regioun géeeent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée hunn viru puer Joer zesumme mat weidere Partner eng Lëtzebuurger Someproduktioun vu Wellplanzen opgebaut. D'Bauern vum der *Wellplanzesom Lëtzebuerg*-Genossenschaft produzéieren dat Geseems vum heemesche Wellplanzen op hire Felder. D'Planze ginn no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wellplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Jiderengem, deen eng Blummewiss bei sech doheem am Gaart oder op öffentleche Gréngflächen uleeë wëll, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vum *Wellplanzesom Lëtzebuerg*. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn.



E Feld vum *Wellplanzesom Lëtzebuerg* fir d'Produktioun vu Geseems. Dëst gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen ageschafft.



Déi dräi Mëschungen fir de Siidlungsraum. D'Qualitéit gëtt duerch eng Zertifizéierung séchergestallt.

Kommt Iech en Echantillon vun enger LUX-Mëschung an de Guichet vun Ärer Gemeng sichen!

### Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?

Fir Flächen vu 25–50 m<sup>2</sup> an den Dierfer a Stied kennen 100 g Tute vun den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgender Partner an Ärer Ëmgéigend kauft ginn:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Angelduerf, Barenbrug Luxemburg</li> <li>• Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg</li> <li>• Bartreng, co-labor</li> <li>• Colmer-Bierg, De Verband V Shop</li> <li>• Diddeleng, Fondation Kräizberg</li> <li>• Dippech, Mon Jardin</li> <li>• Kockelscheier, Haus vun der Natur</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Léiweng, De Verband V Shop</li> <li>• Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA</li> <li>• Réiden op der Atert, Op der Schock</li> <li>• Réiden op der Atert, Waasserhaus</li> <li>• Steesel, Bamschoul Becker</li> <li>• Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen</li> </ul> |
|---|---|



Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum *Wellplanzesom Lëtzebuerg* fannt Dir op: [www.wellplanzen.lu](http://www.wellplanzen.lu).

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréisserer Quantitéit bei der Firma Barenbrug zu Angelduerf oder online am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann ([www.rieger-hofmann.de](http://www.rieger-hofmann.de)) ënnert „Mischungen für Luxemburg“ kauft ginn.

### Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
T : (+352) 26 30 36 25  
E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)





## Souhaitez-vous aussi avoir une belle prairie fleurie chez vous l'année prochaine ? Entre mi-août et septembre il est de nouveau temps de semer !

Pour soutenir les pollinisateurs et la biodiversité, il importe d'opter pour un mélange de semences de haute qualité, composé de plantes sauvages de nos régions. SICONA et le Musée national d'histoire naturelle ont mis en place il y a quelques années, en collaboration avec d'autres partenaires, une production luxembourgeoise de semences de plantes sauvages. L'objectif est de produire des semences d'espèces végétales indigènes avec l'aide d'agriculteurs luxembourgeois de la coopérative agricole *Wellplanzesom Lëtzebuerg-Genossenschaft*. Les plantes sont cultivées selon des critères écologiques dans les champs, les semences sont ensuite récoltées et l'entreprise Rieger-Hofmann les rassemble pour composer divers mélanges de semences de plantes sauvages pour le Luxembourg.

Nous recommandons les mélanges LUX de *Wellplanzesom Lëtzebuerg* à tous ceux qui souhaitent aménager des prés fleuris chez eux, dans leur jardin ou dans des espaces verts publics. Ces mélanges se composent exclusivement d'espèces naturellement présentes au Luxembourg et étant des plantes nourricières essentielles à nos papillons et autres insectes indigènes.



Un champ du *Wellplanzesom Lëtzebuerg* pour récolter les semences. Celles-ci sont ensuite incorporées aux mélanges LUX.



Les trois mélanges LUX pour le milieu urbain. La qualité est assurée par une certification.

Venez chercher un échantillon d'un mélange LUX au guichet de votre commune !

### Où se procurer les mélanges LUX ?

Pour les surfaces de 25–50 m<sup>2</sup> dans les villages et villes, trois mélanges LUX, « LUX-Blumenwiese » (fr. prairie fleurie), « LUX-Schotterrassen » (fr. pelouse fleurie en gravier) et « LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen » (fr. bande fleurie pour papillons) sont disponibles en sachets de 100 g auprès des partenaires suivants dans votre région:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bertrange, a.c.i.e.r. Luxembourg</li> <li>• Bertrange, co-labor</li> <li>• Colmar-Berg, De Verband V Shop</li> <li>• Dippach, Mon Jardin</li> <li>• Dudelange, Fondation Kräizbiere</li> <li>• Ingeldorf, Barenbrug Luxembourg</li> <li>• Kockelscheuer, Haus vun der Natur</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Livange, De Verband V Shop</li> <li>• Olm, SICONA</li> <li>• Redange-sur-Attert, Op der Schock</li> <li>• Redange-sur-Attert, Maison de l'eau</li> <li>• Steinsel, Bamschoul Becker</li> <li>• Useldange, Tourist Info Wëlle Westen</li> </ul> |
|---|---|



Vous trouverez d'autres points de vente et de nombreuses informations supplémentaires sur *Wellplanzesom Lëtzebuerg* sous : [www.wellplanzen.lu](http://www.wellplanzen.lu).

Tous les mélanges LUX peuvent également être commandés en plus grands formats chez l'entreprise Barenbrug à Ingeldorf ou dans la boutique en ligne de l'entreprise Rieger-Hofmann ([www.rieger-hofmann.de](http://www.rieger-hofmann.de)).

### Nous vous conseillons volontiers sur le bon choix du mélange.



Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
T : (+352) 26 30 36 25  
E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)



# REPAIR CAFE 2024

Nächste REPAIR CAFE am KANTON RÉIDEN  
Prochain RDV du REPAIR CAFE du CANTON DE REDANGE

Samschdes / Samedi 09.11.2024  
am / au Prézerdau

14h00-17h00 - Centre Culturel « Op der Fabrik »  
3, Al Strooss - 8611 Platen

Organisateurs: [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu) & [kanton-reiden.lu](http://kanton-reiden.lu)

Ugebueden Atelieren:  
Elektresch, Elektronesch, Vëloen,  
kleng Bitzaarbechten & Schläife  
vu Gaarden - & Ateliersgeschier

Ateliers proposés :  
Électrique, électronique, vélos, petits  
travaux de couture simple & affûtage  
des outils de jardin et d'atelier

Jiddereen ass wëllkomm!  
D'Bedelegung ass gratis,  
ouni Umeldung!

Tout le monde est le bienvenu !  
La participation est gratuite,  
sans inscription !



# landakademie

## WEITERBILDUNG FÜR ERWACHSENE IN ZUSAMMENARBEIT MIT DER GEMEINDE SAEUL

## FORMATION DES ADULTES EN COLLABORATION AVEC LA COMMUNE DE SAEUL

<b>Sprachkurs</b> <i>Cours linguistique</i>	<b>Tag</b> <i>Jour</i>	<b>Beginn</b> <i>Début</i>	<b>Uhrzeit</b> <i>Horaire</i>	<b>Preis</b> <i>Prix</i>	<b>Kursleiterin</b> <i>Formatrice</i>
Luxemburgisch / <i>Luxembourgeois</i> A1.2	Dienstag & Donnerstag <i>mardi &amp; jeudi</i>	01.10.2024	18:15-20:45	150€ 20x2,5h	Michel Ourth

**A.1.2.:** Dieser Kurs ist für alle, die bereits über Kenntnisse in der luxemburgischen Sprache verfügen. Dieser Kurs wird Sie tiefer in die Sprache einführen, Ihre Sprachkenntnisse erweitern und ihre Kommunikationsfähigkeiten steigern. *Ce cours est idéal pour tous ceux qui disposent déjà de notions de la langue luxembourgeoise. Ce cours vous permettra d'approfondir vos connaissances et d'améliorer votre communication.*

### Wichtige Hinweise:

Bei Vorzeigen eines gültigen Gutscheines „Bon“ beträgt der Preis des Kurses nur 10€. Die Anmeldegebühr wird nicht zurückerstattet, außer der Kurs findet nicht statt.

### Note importante:

*Sur présentation d'un „bon“ valable, le prix du cours s'élève à 10€. Le droit d'inscription ne donne pas lieu à remboursement sauf si le cours n'a pas lieu.*



Landakademie  
2 am Fournichterwee | L-9151 Eschdorf  
Tel: 89 95 68-28 | Fax: 89 95 68-40  
nicole@landakademie.lu | www.landakademie.lu

COURS POUR ADULTES AGRÉÉS PAR



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de la formation des adultes

# KOMMT ALL AN DE MARIENDALL



**15. SEPTEMBER** 2024

**MAT ENGEM FLOTTE  
PROGRAMM FIR GROUSS  
A KLENG!**

**E FEST FIR DÉI GANZ FAMILL**

**VUN 10H00 BIS 19H00**

RUE DE KEISPELT L-7411 MARIENTHAL



ALL WEIDER INFORMATIOUNEN OP:  
[SNJ.LU/MARIENDALL24](https://snj.lu/mariendall24)



FIR IESSEN A GEDRÉNKS  
ASS DE GANZEN DAG GESUERGT

MAT DER ËNNERSTËTZUNG VUN DE LOKALE VERÄINER

**BICHERBUS**

2024 - 2025

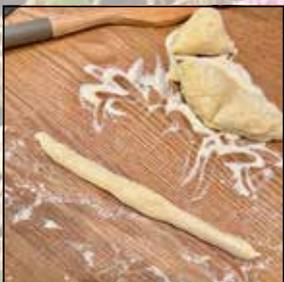
September - Februar

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

**SAMSCHDES T15**

Äischen	08:40 - 09:40	<b>28. September</b>
Sëll	10:00 - 10:45	<b>19. Oktober</b>
Hiefenech	11:20 - 11:50	<b>09. November</b>
Berbuerg	13:40 - 14:25	<b>30. November</b>
Rued/Sir	14:45 - 15:35	<b>21. Dezember</b>
		<b>25. Januar</b>
		<b>15. Februar</b>





## Stackbrout

Stackbrout ass eng super flott Saach, e Rezept fir Brout ouni Ee , ganz einfach ze maachen, an eng super Iddi beim Lagerfeier oder op engem Kannergebuertsdag.

Rezept:

400 Gramm Miel  
 1 Pak Hief am Pudder (Trockenhefe)  
 2 Téiläffele Salz  
 ½ Téiläffel Zocker  
 3 lessläffel Olivenueleg  
 230 ml wotlecht Waasser  
 e bëssi Miel fir den Deeg ze verschaffen  
 8 Holzbengelen

D'Miel mat der Hief , dem Salz an dem Zocker an enger Schossel vermëschchen.

Olivenueleg a wotlecht Waasser dobäiginn an dat Ganzt 3 Minutten op héchster Stuf zu engem glaten Deeg knieden.

Zougedeckt 30 Minutte stoe loossen.

Am Beschten ass et wann s du däi Stackbrout um Feier beeks, natierlech mat Hëllef vun dengen Elteren , zum Beispill virum Grillen mee et ass och am Schäffche méiglech – dee Moment muss deen awer op 200 Grad virgehëtzt ginn.

Den Deeg an 8 Stécker opdeelen, all Stéck an eng laang Strull vun ongeféier 20cm rullen a ronderëm en Holzbengel rullen a fest undrécken.

Nees bëssi roue loossen (15min) an dann iwver dem oppene Feier baken. D'Dauer vum Baken hänkt e bëssi vum Feier of an dovunner wéi no dass de d'Brout dobäi häls .

Pass gutt op dass de dech net verbrenns, awer och dass d'Brout ëmmer nees gedréint gëtt soss gëtt et schwaarz.

Wann et sou wéi op der Foto schéi gebak ausgesäit (5-10min) , da misst et gutt sinn.

Am beschte schmaacht et wa mer et nach wotlech vum Bengel erof iessen.



**Gudden  
Appetit**

**WITZER**

**Wat kënnt  
aus enger futtisser Kaffimaschinn?**  
E Kapputtschino

**Wéi heescht  
e Bumerang deen net zréck kënnt?**  
E Bengel

**Wisou ass  
den Zocker méi gescheit wéi d'Miersalz ?**  
Well e raffinéiert ass

**Wat läit  
op der Plage am Sand an ass net ze verstoen?**  
Eng Nuschel

**Wat ass  
am Buedem a sténkt ?**  
Eng Fuerzel

D'Servicer vun der Gemeengeverwaltung sinn zoustänneg fir d'Konzeptioun, d'Koordinatioun, d'Ëmsetzung an d'Publikatioun vum Gemeengebuet.

Bei dëser Editioun vum Buet hunn un de jeeweilige Rubricke matgeschafft a matgeschriwwen:

Les services administratifs de la commune de Saeul sont responsables pour la conception, la coordination, la mise en œuvre et la publication du bulletin communal.

Pour cette édition du bulletin ont collaboré et écrit dans les rubriques respectives :



**Kim MOHNEN (K.M.)**

**service relations publiques**

- Matdeelungen un d'Bierger
- Eis Chantieren
- Wat war lass
- Klima & Naturpakt
- Aktualitéit
- Tourismus & Lokal Geschicht
- Kommunikatioun



**Caroline Schmit (C.S.)**

- Eis Syndikater & ASBLen



**Joé WOLFF (J.W.)**

**secrétaire communal**

- Gemengerotsrapporten



**Gemeng Sëll**

**Administration communale de Saeul**

- Photos



**Nadine DEUERLING (N.D.)**

**secrétariat communal**

- Gemengerotsrapporten



**AutismeLuxembourg**

**AUTISME LUXEMBOURG asbl**  
**atelier "Dréckerei"**

- Mise en page
- Drock / Impression



**Michèle SCHEITLER (M.S.)**

- Kannereck
- Fotoen / Photos



## Administration Communale de Saeul

8, rue Principale L-7470 SAEUL  
Tél. : 23 63 22-1 / Fax : 23 63 94 29  
www.saeul.lu

**Gérard Zoller**, bourgmestre  
E-mail : bourgmestre@saeul.lu  
Tél. : 621 206 102

**Leo Lutgen**, échevin  
Tél. : 621 206 103

**Tom Staus**, échevin  
Tél. : 621 206 104

Conseil échevinal :  
conseil.echevinal@saeul.lu  
Conseil communal :  
conseil.communal@saeul.lu

## Secrétariat

**Joé Wolff**, Tél. : 23 63 22-20  
**Nadine Deuerling**, Tél. : 23 63 22-21  
**Cinthia Hommel**, Tél. : 23 63 22-25  
E-mail : secretariat@saeul.lu  
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

## Population / Etat civil / Relations publiques

**Kim Mohnen**  
Tél. : 23 63 22-22  
E-mail : population@saeul.lu  
lundi, mardi, mercredi et vendredi  
de 8h30 à 11h30  
jeudi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h30

## Recette

**Stéphanie Labranche**  
Tél. : 23 63 22-23  
E-mail : recette@saeul.lu  
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

## Service technique

**Marc Staus**  
Tél. : 23 63 22-26  
GSM : 621 511 882  
**Tim Schommer**  
Tél. : 23 63 22-31  
GSM : 621 403 280  
E-mail : technique@saeul.lu  
pas de disponibilités les mercredis  
lundi, mardi, jeudi et vendredi sur rdv

## Équipe infrastructure

**Laurent Gengler**  
GSM : 691 13 57 90  
E-mail : technique@saeul.lu  
du lundi au vendredi sur rdv

## Équipe jardinage

**Benoît Wolff**  
GSM : 621 13 47 21  
E-mail : technique@saeul.lu  
du lundi au vendredi sur rdv

## Garde forestier

**Thierry Hollerich**  
GSM : 621 20 21 84  
Tél. : 247 567 26  
E-mail : thierry.hollerich@anf.etat.lu

## École Saeul

Précoce : 26 61 79-40 /-42 /-43  
Pré-scolaire : 26 61 79-13  
RDC C2 : 26 61 79-23  
1er étage C3 : 26 61 79-24  
2ème étage C4 : 26 61 79-25  
Fax : 26 61 79 29  
www.ecoles-saeul.lu

## Maison Relais Saeul

Tél. : 26 61 79-10  
GSM : 691 866 930  
Fax : 26 61 79 11  
www.ecoles-saeul.lu

## Presbytère de Brouch

**Joël Santer**  
Tél. : 26 61 04 03

## Ambulance / Pompiers

Tél. : 112

## Police

Tél. : 113  
Police de proximité Redange  
Tél. : 24492 200  
Police d'intervention Redange  
Tél. : 24492 500

## Centre Médical

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert  
Tél. : 23 62 42-1  
Fax : 23 62 42-32

## Laboratoires d'Analyses médicales

**Ketterthill**  
18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert  
Prélèvements du lundi au vendredi  
de 6h30 à 11h00  
Tél. : 48 82 88-700  
Fax : 48 82 88-740  
Prise de sang à domicile : Tél. : 48 82 88

## Hëllef Doheem

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert  
Tél. : 26 62 94-1  
Fax : 26 62 94-209  
E-mail : redange@shd.lu

## Help

10, rue Principale L-8544 Nagem  
Tél. : 26 62 07 08  
Fax : 26 62 07 18  
E-mail : nagem.croix-rouge@hlp.lu

## Home pour Personnes Agées St.François

2, rue de l'Hôpital L-8509 Redange/Attert  
Tél. : 23 64 3-1  
Fax : 23 64 3-701

## Attert Lycée Redange

1, rue du Lycée L-8508 Redange/Attert  
Tél. : 26 62 32-100  
Fax : 26 62 32-299  
E-mail : secretariat@alr.lu  
www.alr.lu

## DEA (Distribution d'Eau des Ardennes)

18, rue de Schandel  
L-8707 Useldange  
Tél. : 23 64 24-1  
E-mail : dea@dea.lu

## École de Musique du Canton de Redange

1, rue du Lycée  
L-8508 Redange  
Tél. : 23 62 08 76  
E-mail : info@emcr.lu

## Hôpital Intercommunal de Steinfort

1, rue de l'Hôpital  
L-8423 Steinfort  
Tél. : 39 94 912 07 1

## SICONA - Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen  
L-8393 OLM  
Tél. : 26 30 36 25  
E-mail : administration@sicona.lu

## SIDEC

Fridhaff  
L-9378 Diekirch  
Tél. : 80 89 83 1  
E-mail : communication@sidec.lu

## SIDERO

11c, rue Irbicht  
L-7590 Beringen/Mersch  
Tél. : 32 58 60-1  
E-mail : sidero@sidero.lu

## Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

11, Grand-Rue  
L-8510 Redange-sur-Attert  
Tél. : 28 33 40 10  
E-mail : info@kanton-reiden.lu

## Syndicat intercommunal "Réidener Schwemm"

28, rue de la Piscine  
L-8508 Redange/Attert  
Tél. : 23 62 00 32-1  
E-mail : info@reidener-schwemm.lu